



trait d'union

Le magazine
d'informations de **KIRCHBERG**

N°31 - DECEMBRE 2003
N° E 384/83

Village fleuri



Espoir et espérance...



Bonne année, Bonne santé, et après...

Nous traversons encore une fois cette période où une certaine magie nous envahit, où le temps semble s'arrêter, une période de trêve où toutes les volontés du monde des affaires, du monde politique semblent vouloir se réjouir et vivre joyeusement les fêtes de fin d'année. Et pourtant, c'est le moment de faire le bilan.

Faut-il tourner la page N° 2003 de ce grand livre de la vie et l'oublier au plus vite ou au contraire, ne doit-elle pas nous servir de référence ou de modèle de ce qui ne devrait plus arriver ?

Les hommes n'ont-ils pas assez du terrorisme, de la misère, des malheurs pour encore et toujours recommencer ?

Sommes nous capables de discuter, d'écouter, d'accepter les différences, de tendre la main ?

Mais je veux expressément rester optimiste et me persuader que Noël est une période d'espoir dans laquelle nous puisons les ressources pour l'année qui se présente devant nous, pour apporter des solutions aux problèmes non résolus ou ceux que nous avons mis en suspens.

Ce sentiment d'espoir habite chacun d'entre nous des plus grands de ce monde jusqu'aux plus humbles.

L'espoir, est fait de petits riens qui façonnent à leur manière l'art de vivre. Parfois une parole ou un sourire peuvent apporter ou donner mais aussi recevoir beaucoup d'espérance, et souvent c'est le meilleur moteur de nos réussites

Mais entre le pessimisme et l'espoir, je voudrais relativiser et dire, pas trop de vœux pieux, ni trop d'effusions. Restons réalistes et essayons simplement de restaurer, de sauver, de construire tout ce qui peut l'être, pour que tous ensemble nous puissions encore vivre beaucoup de Noël et de jours de l'an et surtout, que la vie continue à nous paraître encore plus précieuse..

Michel WEIGEL

Ont participé à la réalisation de ce bulletin :
Pierre ACKERMANN, Etienne BAUEMLER, Michel BEHRA, Christelle BERNARD/BRUDER, Christine GAUGLER, Christian GALLI, Christelle GASCHY, Patrick HENNINGER, Roland HAFFNER, Jacques LINDECKER, Marie-Odile LINDECKER, Marcelle MESSERLIN, Magali NICOLOSO, Delphine PERNOT, Henri PFEFFER, Jeannette SCHERMESSE, Gaby TROMMENSCHLAGER, Jacqueline SCHILDKNECHT, Bernard SCHLUND, Dominique SCHMITT, Béatrice SUTTER, Thomas SUTTER, Olivier LINDECKER, Bernadette et Aloïse UHLEN, Bernard UHLEN, Jacques-Antoine WEISS, Michel WEIGEL.

Sommaire

LE MOT DU MAIRE	3
SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL	4-6
LES FINANCES	7-8
COM COM DE LA DOLLER	9
SIKW 2003 : ANNÉE AGITÉE	10
CHRONIQUES :	
MÉMOIRES DE MALGRÉ NOUS	11-14
SOUVENIRS D'ÉCOLES	15
VISITE PASTORALE	16
PAROISSE	16
L'INFO DES ENFANTS DU PRIMAIRE	17
FLEURISSEMENT DE KIRCHBERG	18-19
LA SEMAINE DU GOÛT EN MATERNELLE	20
NOTRE EAU POTABLE	21
LES ORDURES MÉNAGÈRES	22
ASSOCIATION FORESTIÈRE	23
SAPEURS POMPIERS	24
DERNIER HOMMAGE	25
CLUB DE L'AMITIE	26
MARPA	27
SOCIÉTÉ DE PÊCHE	28-29
MUSIQUE SAINT VINCENT	30
ASSOCIATION LOISIRS ET CREATIONS	31
LE CLUB DE GYMNASIQUE	32
SKI CLUB VOSGIEN	33
AU FIL DE LA VIE	34
HEUREUX ANNIVERSAIRE	35

TRAIT D'UNION
Dépôt légal N°E384/83
Distribué gratuitement et tiré à 500 exemplaires
Responsable de la publication: Michel WEIGEL
Réalisation : L'ATELIER 03 89 51 00 97

Le mot du Maire



En cette période un peu magique et irréaliste des fêtes de fin d'année, où nous aurons pour la plupart d'entre nous, l'occasion de nous retrouver en famille, il peut être intéressant d'évoquer les travaux réalisés au courant de l'année qui s'achève et également d'aborder l'avenir proche et à moyen terme.

Le plus gros chantier entrepris en 2003 est indéniablement la réfection de la route du Lachtelweiher, longue de 3.7 km. Sa réalisation date de 1965 pour la première partie et de 1968 pour la deuxième.

Rien n'ayant été entrepris depuis lors, le revêtement se dégradait sérieusement. L'entreprise Pontiggia a été retenue pour ces travaux qui s'élèvent à 336 000 €. La réfection d'une centaine de mètres de la rue Strueth (avec mise en souterrain des réseaux secs) et la consolidation du pont sur le ruisseau sont compris dans ce prix. Ces derniers travaux seront réalisés au printemps 2004. Accessoirement, l'entrée du parking du Lachtelweiher a été aménagée et de l'enrobé a été posé dans le chemin du relais, sur une longueur de 300 m.

Pour ce chantier, nous avons bénéficié d'une subvention de 48 % sur le montant hors taxes du marché ainsi que d'un supplément de subvention de 12 % du fait de son classement en route touristique.

Gageons que cette réfection tiendra aussi longtemps que les travaux réalisés vers le milieu des années 1960 et que la qualité du revêtement n'incite pas certains à transformer cette route en circuit de vitesse. Au printemps 2004, des travaux d'élagage permettront une meilleure visibilité et à terme, l'installation de barrières sécurisera les endroits les plus dangereux.

On peut également faire état des travaux destinés à faciliter l'évacuation des eaux pluviales au bout de la rue de l'Usine ainsi que rue de la Vallée, en face du pont. Le coût de ces travaux et de l'ordre de 23 000 € subventionné à 48 %.

Pour le reste, la Commune s'est également attachée à acquérir des terrains permettant la desserte du lieu-dit «Zielaecker», afin de permettre la construction de quelques maisons, et ceci conformément à la logique du Plan Local d'Urbanisme devenu définitif le 30 Janvier 2003.

En 2004, sera entrepris la réfection de la dernière tranche de la rue Hecken avec mise en souterrain intégrale des réseaux secs. Pour l'heure, les dernières négociations sont en cours, notamment avec la Région Alsace pour

obtenir un maximum de subventions pour ces travaux d'enfouissement. Il convient d'ailleurs de noter que l'obtention des subventions conséquentes devient de plus en plus difficile et relève souvent du parcours du combattant. Il faut faire preuve d'une bonne dose de pugnacité et d'opiniâtreté pour décrocher des aides.

Un autre chantier, qui aurait dû démarrer en 2003 mais qui ne sera finalement réalisé qu'en 2004, à la demande de la Commune, mais sous l'égide de la Communauté de Communes, est l'aménagement de l'Ecopoint sur la place, rue de la Vallée. Ces travaux devront permettre de supprimer les flaques d'eau très gênantes pour les usagers, tout en masquant des containers quelque peu inesthétiques.

Enfin, les travaux préparatoires à la réalisation du forage, notamment par la désignation du bureau d'études chargé du dossier sont en cours. En effet, ce type de projet se révèle être complexe et à la demande des partenaires financiers (Agence de Bassin, Département du Haut-Rhin), un certain nombre d'études préalables doit être entrepris. Gageons cependant que 2004 verra une avancée significative de ce dossier qui, je l'espère, nous permettra bientôt de fournir à l'ensemble des habitants une eau « sécurisée » et de qualité.

Pour le moyen terme, des études de prix ont été sollicitées afin de réaliser la réfection de la rue des Prés, le prolongement de la rue des Fleurs ainsi que la rue Verte Voie. Est également à l'étude, la mise en souterrain des réseaux secs dans les rues du Moulin et de l'Usine.

Un projet de même type concerne les rues de la Vallée, de l'Eichbourg, Strueht et Strinzig.

Cet ensemble de projets que nous souhaitons entreprendre à court terme suppose néanmoins une situation financière saine, car la volonté est d'effectuer l'ensemble de ces opérations en faisant le moins possible appel à l'emprunt. Un autre mode de financement consiste à céder certains éléments du patrimoine, qui, ayant eu leur utilité à une époque, représente désormais une charge financière constante et pérenne.

Après vous avoir décrit les projets que la Commune envisage de réaliser, il me reste à vous souhaiter à toutes et à tous, d'excellentes fêtes de fin d'année et de vous présenter mes meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'année 2004.

Votre Maire

Christian GALLI

Séances du Conseil Municipal

SÉANCE DU 19 DÉCEMBRE 2002

Modification statutaire du Parc Naturel Régional du Ballon des Vosges

Le Comité du Parc a décidé, après l'aval de chaque Commune membre de ce syndicat, de la modification des statuts du Parc afin de permettre l'adhésion de 5 communes supplémentaires, et de prendre une compétence supplémentaire relative aux transports collectifs alternatifs par délégation de compétence des Conseillers Généraux du territoire du Parc. Le Conseil Municipal est favorable à ces modifications.

Arrêté portant nomination de l'agent d'entretien stagiaire

Madame Rose LINDECKER est nommée agent d'entretien stagiaire à compter du 01.01.2003 pour une durée d'un an renouvelable. Celle-ci remplace Madame Marie-Odile FESSLER partie à la retraite depuis le 30.06.2002.

Transfert de compétence à la Communauté de Communes

Le Conseil Municipal s'est prononcé en faveur du transfert à la Communauté de Communes, de la compétence «Construction d'équipements sportifs dans chaque pôle défini par la Charte de Développement et selon un schéma des équipements sportifs» et pour la «construction d'une salle sportive à Burnhaupt-le-Haut».

L'avancement du projet de forage

L'entreprise PRECIFORAGES est venue sur place accompagnée du sourcier. Celui-ci a détecté une faille importante (qui couvrirait le besoin nécessaire pour les habitants de la Commune) au niveau du virage en «S» sur la route du Lachtelweiher, sur un terrain appartenant à la Commune. Un devis de l'entreprise a été établi, celui-ci tient compte de plusieurs paramètres. Avant de poursuivre, il convient de solliciter les organismes pour l'octroi de subventions. De nombreuses études sont à réaliser et pourront être subventionnées à hauteur de 100 %.



Accueil périscolaire

Accueil des enfants périscolaires de la Vallée au Centre socio-culturel

Un minibus du centre socioculturel sera mis à disposition des enfants qui fréquentent les écoles de la vallée, pour les emmener se restaurer le midi à la cantine du centre socioculturel de Masevaux et les ramener à 13 heures à l'école. A 16 heures, la prise en charge est également assurée. Sa mise en place est prévue pour début 2003.

SÉANCE DU 31 JANVIER 2003

Examen des remarques formulées lors de l'enquête publique et approbation du Plan Local d'Urbanisme

Après avoir entendu les modifications qui ont été apportées suite à la consultation des personnes publiques et des résultats de l'enquête publique, le Conseil Municipal décide d'approuver le Plan Local d'Urbanisme.

Enquête M.A.R.P.A. (Maisons d'Accueil Rurales pour Personnes Agées)

Une enquête de besoins auprès de la population de l'ensemble des communes de la C.C.V.D.S. sera entreprise. Celle-ci est organisée par la C.C.V.D.S. mais les enquêtes sont issues du village.

SÉANCE DU 28 MARS 2003

Examen et approbation du plan de coupe proposé par l'ONF

Ce plan, examiné par la Commission Forestière, est accepté comme suit :

Recette brute estimée :
33 940 ₣ HT pour 833 m3 de volume de bois.

Dépenses prévues :
15 530 ₣ HT de frais d'abattage et
8 620 ₣ HT de débardage.

Taux d'imposition 2003

Le Conseil décide de ne pas augmenter les taux d'imposition 2003.

Budget primitif 2003 - Budget Général

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 586 918 ₣ ; les dépenses et les recettes d'investissement sont équilibrées et s'élèvent à 556 697 ₣.

Approbation du rapport sur l'eau – année 2002

Le rapport annuel sur l'eau 2002 est approuvé par l'ensemble du Conseil.

Appel d'offre – contrat d'assurance des risques statutaires

La Commune charge le Centre de Gestion de souscrire pour son compte des conventions d'assurances, auprès d'une entreprise d'assurance agréée afin de garantir le remboursement des frais laissés à sa charge en cas de maladie, congés maternité... des agents affiliés à la C.N.R.A.C.L. Le Centre de Gestion mettra en concurrence plusieurs assureurs et la Commune décidera, en fonction des prestations de l'assureur désigné, si elle signe ou non le contrat.

SÉANCE DU 04 JUILLET 2003

Acquisition de terrain – rue Hecken

Le Conseil Municipal décide d'acquérir :
- une bande de terrain de 1 m de large sur 48 m de long sur la parcelle 323-S2 appartenant aux époux FINCK Denis, rue Hecken. Cette acquisition a pour but de réaliser à terme une rue de 6 m permettant d'accéder aux terrains situés à l'arrière.

- une bande de terrain de 1 m de large sur la longueur de terrain cadastré S1 parcelle 265(...) de la propriété des époux GEBEL Raymond, rue Hohbuhl, afin de permettre l'élargissement futur de la voie publique.

Proposition d'acquisition d'immeuble

La Commune a été informée par le Directeur Adjoint de la Chambre d'Agriculture du Haut-Rhin du souhait d'un agriculteur de la Commune : l'acquisition de la ferme auberge du Lochberg (immeubles bâtis et 1 hectare de terres attenantes).

Le Conseil Municipal émet, à l'unanimité, un avis favorable quant au principe de la vente en l'état actuel de la ferme avec 1 hectare de terres attenantes et la licence de 4ème catégorie au profit du demandeur.



Droit de préemption urbain

Suite à l'approbation du Plan Local d'Urbanisme, vu plus haut, le Conseil Municipal décide de modifier le champ d'application du Droit de Préemption Urbain pour l'appliquer aux zones et secteurs suivants : zones urbaines : U(UA et UC) et les zones à urbaniser AU strictes ainsi que les secteurs AUa, AUB et AUc.

SÉANCE DU 10 OCTOBRE 2003

Création d'un syndicat mixte du Pays Thur Doller

Le Président du comité de pilotage du Pays Thur Doller a consulté les 49 Communes qui composent le Pays pour recueillir l'accord des deux tiers au moins des Conseils municipaux intéressés (représentant plus de la moitié de la population totale de celles-ci) pour la création d'un syndicat mixte. Après en avoir délibéré, le Conseil Municipal ne se prononce pas en faveur de la création d'un Syndicat Mixte du Pays Thur Doller. Les frais de dépressage ont été diminués par rapport au projet de plan de coupe de l'ONF, ils passent de 2 880 ₣ à 864 ₣.

Compte administratif 2002 – Annexe Forêt -

Le compte administratif fait apparaître un excédent de fonctionnement de 1 633.91 ₣. Il est approuvé à l'unanimité.

Compte de gestion 2002 - Annexe Forêt -

Ce compte est approuvé à l'unanimité.

Budget primitif 2003 - Annexe Forêt -

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 34 800 ₣. M. le Maire informe qu'il n'y a pas d'investissement prévu.

Compte administratif 2002 – Annexe Eau M49 -

Le compte administratif fait apparaître un excédent global de clôture de 7 840.06 ₣. Il est approuvé à l'unanimité.

Compte de gestion 2002 - Annexe Eau M49 -

Ce compte est approuvé à l'unanimité.

Fixation du prix de l'eau 2003

L'assemblée propose de maintenir le prix total TTC de l'eau à son niveau de 2002 (voir le détail dans le chapitre des Finances). Cependant, la location du compteur étant inchangée depuis de nombreuses années, le coût semestriel de location passera à 4 ₣ HT à compter du 01.01.2003.

Budget primitif 2003 - Annexe Eau M49 -

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 52 920 ₣ ; les dépenses et les recettes d'investissement sont équilibrées et s'élèvent à 102 876 ₣.

Compte administratif 2002 – Budget Général -

Le compte administratif fait apparaître un excédent global de clôture de 97 858.74 ₣ réparti à l'investissement pour 32 577.58 ₣ et au fonctionnement pour 65 281.16 ₣. Il est approuvé à l'unanimité.

Compte de gestion 2002 - Budget Général -

Ce compte est approuvé à l'unanimité

Examen des propositions d'investissement 2003

- Les travaux de la rue Hecken, initialement prévus cette année, devront être reportés en 2004. L'absence de la signature d'une nouvelle convention entre la Région et le Syndicat Département d'Electricité ne permet pas l'obtention de subvention.
- La voie communale du Lachtelweiher.
- Les travaux d'évacuation des eaux pluviales rue de la Vallée et rue de l'Usine.



- Les travaux d'agrandissement de la caserne des Sapeurs-Pompiers.
- L'aménagement d'un écopoint Place de la Vallée en partenariat avec le SICTOM et le Conseil Général.



Création d'un poste d'agent d'entretien territorial

Le Maire propose de créer un poste permanent d'agent d'entretien territorial à temps complet, étant donné que le contrat emploi jeune, d'une durée de 5 ans, arrive à son terme en date du 13 Octobre 2003. Le Conseil Municipal décide qu'à compter du 13 Octobre 2003, Monsieur Gilles BOEGLIN, employé jusqu'alors en tant qu'emploi jeune environnemental est nommé au grade d'agent d'entretien territorial stagiaire à temps complet.

Approbation de la convention ATESAT

Cette convention, ATESAT, remplace une convention dite « Aide Technique à la Gestion Communale » (ATGC). Cette dernière retrace les différentes prestations offertes par la DDE à la Commune. Il s'agit d'approuver le contenu, les modalités de mise en œuvre, le coût et les responsabilités respectives qui découlent du projet de convention. L'assemblée demande, à l'unanimité, à bénéficier de l'assistance technique fournie par l'Etat pour des raisons de Solidarité et d'Aménagement du Territoire et autorise le Maire à signer ladite convention.

Approbation des marchés publics

Le Maire informe que l'entreprise PONTIGGIA de Wittenheim a été retenue pour effectuer les travaux de la route du Lachtelweiher et de la rue Strueth pour un montant TTC de 336 000 ₣.

Les travaux d'évacuation des eaux pluviales sur la route départementale au niveau du pont de Langenfeld, s'effectueront par l'entreprise ROYER de Moosch pour un montant TTC de 21 099.41 ₣.



Appel d'offre – contrat d'assurance des risques statutaires

Suite à l'appel d'offre réalisé par le Centre de Gestion, la Commune décide, à compter du 01.01.2004 d'adhérer au contrat groupe d'assurances statutaires. L'assureur désigné est AGF VIE et le contrat a une durée de validité de 3 ans.

Demande d'ouverture de crédit

Le Maire informe qu'en raison des travaux de la route du Lachtelweiher, il sera probablement nécessaire de recourir à une ligne de trésorerie de 150 000 ₣ pour payer les factures, le versement des subventions n'intervenant que plus tard.

Christelle BERNARD

Finances

Budget Général



Compte Administratif 2002

En date du 28 Mars 2003, le Conseil Municipal a examiné et approuvé les recettes et dépenses réelles de l'année 2002. Le compte administratif proposé par le Maire et le compte de gestion, émanant du Comptable sont présentés pour la première fois en euros.

Ils peuvent se résumer comme suit :

Dépenses		Recettes	
Fonctionnement	Investissement	Fonctionnement	Investissement
467 008,57 ₣	187 570,33 ₣	561 312,32 ₣	444 642,76 ₣
654 578,90 ₣		1 005 955,08 ₣	

La section de fonctionnement dégage un excédent de 94 303.75 ₣. Compte tenu des reports de l'année 2001, ainsi que des restes à réaliser, tant au point de vue des recettes et dépenses d'investissement, il reste un excédent de clôture de 97 858.74 ₣ qui sera affecté aux recettes de fonctionnement de l'année 2003, à hauteur de 65 281.16 ₣ et aux recettes d'investissement, à hauteur de 32 577.58 ₣.

La situation étant saine, le Conseil Municipal décide, avant l'examen du budget primitif 2003, de ne pas modifier les taux d'imposition des quatre taxes locales.

Budget Primitif 2003

La prévision budgétaire pour 2002 concernant le fonctionnement se présente comme suit :

Dépenses		Recettes	
Charges à caractère général	102 000 ₣	Produits des services	23 734 ₣
	110 500 ₣*		66 190 ₣*
Charges de personnel	88 400 ₣	Impôts et taxes	212 609 ₣
	90 000 ₣*		200 060 ₣*
Charges de gestion courante	106 150 ₣	Dotations et participations	249 718 ₣
	261 160 ₣*		277 410 ₣*
Charges financières	31 000 ₣	Autres produits	21 376 ₣
	35 000 ₣*		16 400 ₣*
Virement à l'investissement	244 600 ₣	Atténuation de charges	13 000 ₣
	76 000 ₣*		24 000 ₣*
Dépenses imprévues	14 768 ₣	Produits exceptionnels	1 200 ₣
	11 955 ₣*		1 080 ₣*
		Excédent 2002	65 281 ₣
			3 555 ₣*
TOTAL	586 918 €	TOTAL	586 918 €
(*pour mémoire 2002 : 588 615 €)		(*pour mémoire 2002 : 588 615 €)	

Les recettes sont quasiment équivalentes à 2002. Bien évidemment, les dépenses atteignent le même montant, pour des raisons de présentation comptable. On peut néanmoins remarquer que les charges de gestion courante qui étaient de 261 160 ₣ en 2002, tombent à 106 150 ₣. L'explication étant qu'en 2002, était compris dans cette somme, le règlement à EDF et France Télécom (126 000 ₣), des frais d'enfouissement des réseaux secs réalisés en 2001, qui sont des dépenses de fonctionnement. Concernant les dépenses et hormis la remarque ci-dessus, celles-ci sont en baisse. Leur montant, hors virement à l'investissement qui était de 509 065 ₣ en 2002, passe à 342 318 ₣ ce qui permet de dégager une somme de 244 600 ₣ pour l'investissement. A noter également que n'apparaît plus en recettes, ni en dépenses, le montant des ordures ménagères étant donné que celles-ci relèvent désormais de la Communauté de Communes de la Vallée de la Doller et du Soultzbach.

Concernant l'investissement 2003, l'état des recettes et dépenses est le suivant :

Dépenses		Recettes	
Travaux restant à réaliser	33 353 ₣	Report 2002	32 577 ₣
Report de dépenses	16 652 ₣	Restes à réaliser subventions	17 428 ₣
Remboursement du capital	70 000 ₣	Fonds de compensation T.V.A	56 535 ₣
Travaux	425 394 ₣	Excédent de fonctionnement	244 600 ₣
Imprévus d'investissement	11 298 ₣	Taxe locale d'équipement	2 131 ₣
		Subvention	203 426 ₣
TOTAL	556 697 €	TOTAL	556 697 €

Les prévisions de travaux d'investissement pour 2003 sont les suivantes :

- Réfection route du Lachtelweiher	365 877 ₣
- Evacuation eaux pluviales rue de la Vallée	22 336 ₣
- Evacuation eaux pluviales rue de l'Usine	2 671 ₣
- Réfection rue de la Strueth	14 510 ₣
- Aménagement écopoint rue de la Vallée	10 000 ₣
- Agrandissement caserne Sapeurs-Pompiers	10 000 ₣
TOTAL	425 394 €

Il apparaît donc que les travaux à hauteur de 425 394 ₣ pourront être réalisés sans recourir à l'emprunt.

La dette globale en capital de la Commune qui était de 613 568 ₣ au 31.12.2002 sera au 31.12.2003 de 544 807 ₣.

A l'heure où ces lignes sont écrites, le coût global de la route du Lachtelweiher, de la rue Strueth et de la réfection du pont sur le ruisseau, après ouverture des plis et l'exécution du chantier, est ramené de 379 987 ₣ à 336 540 ₣ d'où un gain de 22 000 ₣, compte tenu de la diminution de la subvention initialement prévue.

Concernant l'aménagement de l'écopoint rue de la Vallée, à Langenfeld, le démarrage des travaux est prévu début 2004.

Budget annexe forêt

L'examen du compte administratif 2002 fait apparaître un déficit de fonctionnement de 145.03 ₣.

Ce déficit s'explique par une vente de bois moindre (34 560 ₣ prévu pour 31 326 ₣ de réalisé) ainsi que la résorption du déficit reportable de 2001, soit 1 779 ₣.

A noter qu'un virement de 6 100 ₣ du budget forêt vers le budget général a, comme souhaité, pu être effectué.

Le budget primitif prévoit un montant de recettes hors taxes de 34 800 ₣ et de dépenses de 34 655 ₣, augmenté du déficit 2002 de 145 ₣ soit 34 800 ₣.

Cette prévision devrait permettre un transfert de 6 100 ₣ vers le budget général, à l'instar de 2002.

Budget annexe eau

Le compte administratif 2002 dégage un excédent de fonctionnement de 7 840.06 ₣ qui est affecté aux recettes de fonctionnement de 2003. Aucune dépense d'investissement (prévu à hauteur de 4 844 ₣) n'a été réalisée.

Le montant prévu des recettes d'exploitation était de 43 180 ₣ et la réalisation a été de 47 059 ₣.

Le budget primitif adopté par l'assemblée communale peut se résumer comme suit :

L'équilibre des recettes et dépenses s'établit à 52 920 ₣ et permettra de prélever pour l'investissement la somme de 13 320 ₣ (essentiellement pour le forage).

Concernant la section d'investissement, le coût du forage est estimé à 102 876 ₣. Son financement prévisionnel est assuré par la somme de 13 320 ₣ provenant du fonctionnement, d'un emprunt à hauteur de 41 481 ₣ et de subventions pour un montant de 48 075 ₣.

Sa réalisation ne pourra cependant pas se faire en 2003, en raison notamment d'un certain nombre d'études préalables qui vont être engagées cette année.

Le prix du m3 d'eau ne sera pas modifié et reste constant à 1.18 ₣.

Sa décomposition est la suivante pour 2003 :

prix de base	0.634 ₣	(0.580 ₣)
taxe FNDAE	0.021 ₣	
Taxe eaux superficielles	0.021 ₣	
Taxe Bassin Rhin-Meuse	0.442 ₣	(0,497 ₣)
TVA 5.5 %	0.061 ₣	

TOTAL 1.18 € TTC le m³

Le Conseil Municipal a décidé de maintenir le prix global TTC à 1.18 ₣ le m3 malgré la baisse de 0.055 ₣ de la Redevance Bassin Rhin-Meuse. Cette opération permet d'augmenter le prix de base de l'eau qui passe de 0.580 ₣ à 0.634 ₣. Cette augmentation de 0.055 ₣ par m3 permet d'accroître pour 2003 l'excédent d'environ 2 100 ₣ et d'assurer une marge d'autofinancement supérieure pour les travaux d'investissement.

Christian GALLI

Com Com de la Doller



Câblage

En 2003, la Communauté de Communes de la Vallée de la Doller et du Soultzbach a fêté ses deux ans d'existence et a trouvé désormais son rythme de croisière. Plusieurs événements ont marqué cette année 2003, à commencer par un budget en hausse.

Il s'agit de bien comprendre pourquoi la fiscalité de la Communauté de Communes a augmenté pour cette année : ce n'est ni pour satisfaire des ambitions démesurées, ni par défaut de gestion mais tout simplement pour régulariser une situation héritée du transfert de compétences lors de la création de la Communauté de Communes. Désormais, la Communauté de Communes de la Vallée de la Doller et du Soultzbach peut se donner les moyens de son développement, appuyée sur sa Charte.

Les réalisations marquantes de l'année 2003 sont directement issues de cette Charte et concernent de nombreux domaines :

Nouvelles Technologies : le câblage de l'ensemble de la Vallée a été terminé, permettant ainsi à tous les habitants d'avoir accès à Internet à Haut-Débit.

Informatisation des écoles : toutes les écoles ont été abonnées et raccordées à Internet et un programme d'équipement a été lancé, en fonction des besoins et du

matériel. Toutes les écoles ont été pourvues d'un appareil photo numérique et 44 ordinateurs ont été achetés en 2003. L'école Maternelle de Kirchberg sera dotée d'un poste informatique avant la fin de l'année.

Services à la Population : le Centre d'Accueil à l'Enfance de Senthem a été achevé en 2003. Avec cet outil, la Vallée est dotée de structures d'accueil pour les enfants performantes et cohérentes, de 3 mois à 6 ans.

Sports : la salle spécialisée de gymnastique est sortie de terre, 2003 verra son ouverture pour la grande satisfaction des associations et des scolaires. Elle permettra de pratiquer la gymnastique sans démonter ou déplacer les agrès, pour plus de confort et d'efficacité.

Patrimoine : la Communauté de Communes a mis en place un chantier-jeunes qui a permis à 14 jeunes de la Vallée de participer à la création d'un sentier thématique sur la Première Guerre Mondiale, à Burnhaupt-le-Bas. Deux jeunes de Kirchberg ont participé à ce chantier. Durant 1 mois, sous la houlette du Club Vosgien de Guewenheim, de la Municipalité de Burnhaupt-le-Bas et de la Société d'Histoire, ils ont travaillé à la restauration des bunkers et au nettoyage du site. Plus qu'un job d'été, ce chantier a permis aux jeunes de découvrir une réalité historique et de participer à une action de conservation du patrimoine importante pour la Vallée.

On le voit, la Communauté de Communes vit, agit, construit, dans le respect de sa Charte de Développement.

Delphine PERNOT



Centre d'accueil de l'enfance



Salle de gymnastique



Sentier des Bunkers



Informatisation des écoles

SIKW : 2003 année agitée

Oui, en effet, l'année qui s'achève est empreinte de morosité. Que ce soit au niveau mondial avec les différents conflits (guerre irakienne, actes de terrorismes,...), au niveau national avec les événements météorologiques (canicule, inondations, ...), ou encore dans un cadre économique avec son lot de fermetures d'usines, de restructurations diverses ; nous avons tous souffert de ce climat de tensions et d'appréhensions.

C'est dans ce contexte sans grande passion que nous avons préparé le budget 2003, budget adopté par les conseillers syndicaux lors de la séance du 27 mars 2003 :

Chiffres en Euros (chiffres réels)	2003	Rappel 2002
Dépenses de Fonctionnement :	143743 €	109123 €
Dépenses d'investissement :	102963 €	75829 €

Concernant les réalisations entreprises durant l'année 2003, nous pouvons retenir :

Eglise :

Fiers de notre bel ouvrage, nous ne pouvions cependant pas rester insensibles au fait que les horloges ne fonctionnaient plus, indiquant des heures selon leur bon vouloir. Le mécanisme des trois horloges a été remplacé ce qui obligera nos concitoyens à avoir une autre excuse pour leurs éventuels retards.

Dans la continuité des travaux précédemment effectués, des couvertines ont été posées sur le mur d'enceinte du cimetière du côté presbytère jusqu'à l'entrée côté Wegscheid. Cela protégera d'autant le mur contre les intempéries.

Enfin, pour éviter tous risques d'éboulement de terre du côté Wegscheid, il a été nécessaire de mettre en place un mur de soutènement entre l'ancienne et la nouvelle partie du cimetière. Cette réalisation a été agrémentée par la plantation de buis tout le long du mur.

Mille Club :

Face aux nombreuses dégradations du site ces dernières années et pour essayer de mettre fin aux troubles de voisinage, il a été décidé d'implanter une barrière limitant ainsi l'accès au Mille Club et empêchant par la même occasion les incessants va-et-vient de scooters et autres véhicules. Cette barrière déjà livrée, sera installée en tout début d'année prochaine.

Le syndicat intercommunal, à l'évocation de ce qui précède, reste évidemment attaché à la bonne gestion de son patrimoine et essaie dans la limite de ses moyens de concilier tous les travaux qui lui incombent.

A cet effet, il est aujourd'hui regrettable de constater que

notre partenaire financier départemental, le Conseil Général, se soustrait au versement de subventions en fin d'année en reportant cette manne financière sur l'année suivante. Ce qui ne facilite pas la tâche des collectivités locales qui doivent faire face à cette défaillance par d'autres moyens. Nous espérons que cet état de fait qui se reproduit pour la deuxième fois ne soit que passager et qu'à l'avenir nous puissions compter sur la ponctualité de notre partenaire.

Confiants quant aux divers projets que nous tenons encore à réaliser, nous vous souhaitons toutefois de vivre une bien meilleure année 2004 et restons à votre disposition pour y contribuer.

Jacques LINDECKER



Chroniques

(Suite N°1 du Trait d'Union de décembre 2002)

MÉMOIRES DE MALGRÉ NOUS

Nous sommes restés quelques jours en habits civils, pour passer la visite médicale, divers contrôles et tests qui devaient permettre d'évaluer les aptitudes de chacun. Après la formation des groupes et l'affectation des chambres, on nous distribua le paquetage comprenant tous les effets nécessaires et indispensables au soldat. Nous étions à présent prêts et équipés dans l'attente des dernières consignes et des ordres des supérieurs.

Nous avons écrit une lettre aux parents pour leur signaler que nous sommes arrivés à destination en bonne santé, du moins pour le moment. Ensuite chacun a dû ranger ses vêtements civils dans sa valise qui sera renvoyée aux parents en Alsace. Ce fut une maigre consolation...

Le destinataire de ce colis ne manquera pas de chercher sur la carte de géographie, l'endroit où se trouvaient leurs fils, dans la tourmente du moment.

Durant ces premiers jours, un peu désœuvrés, mangeant sur nos réserves de provisions et évoquant des souvenirs avec nos nouveaux camarades de chambre, nous avons formé notre groupe, Henri JOST de Kirchberg, Alfred KIEFFER et Pierre BISCHOFF d'Aspach-le-Haut, Charles DIETRICH de Schweighouse, Bruno DIRINGER de Westhalten, Joseph HOEGY de Gundolsheim, Lucien LIERMANN, et Léon JENNY de Bollwiller, Jules BURGUNDER de Vieux-Thann, Achille KARRER de Guewenheim et moi-même.

Nous vivions un peu dans l'angoisse du futur. L'euphorie des jours de voyage avait disparu et comble de malheur, nos futurs instructeurs seront bel et bien les gardiens qui veilleront à la sécurité et au bon déroulement de notre voyage, le chef de groupe était le Sergent «Maat» ARNEMANN.

S'ils seront aussi vindicatifs que nous l'étions à leur égard, ce sera l'enfer, mais pour ma part je n'ai jamais entendu de réflexion sur notre comportement. Pour éviter tout malaise dans la compagnie, notre capitaine en chef, un ancien de la «Reichswehr» avait donné des consignes à ce sujet. C'est ce que nous confia un jour notre sergent «Maat Lange».

La majeure partie des effectifs avait déjà fait son service en R.A.D. (Reicharbeitsdienst). Les anciens de l'armée française avant 1940 et tout cet effectif avaient déjà une certaine notion de la vie militaire du troufion du «Lanser» : «Qui vivra verra, et ce ne sera pas la vie en rose».

Nous formions trois compagnies d'environ 150 hommes de



troupe, composées en grande partie d'Alsaciens et de Lorrains germanophiles.

Notre compagnie se composait uniquement de Haut-Rhinois et cette manière de nous séparer des Bas-Rhinois a toujours suscité quelques remarques entre Alsaciens.

L'instruction militaire s'effectuait dans le froid, la neige et la brume dans une campagne marécageuse et dans une forêt où les bouleaux se tenaient immobiles, abritant d'innom-

brables nuées de corbeaux freux au plumage noir et blanc. Nous rentrions trempés et sales à la caserne en chantant. On avait juste le temps de remettre nos effets vestimentaires en ordre, et déjà c'était l'appel pour la soupe, ce fameux plat unique : «Eintopfgericht».

Nous descendions en vitesse les escaliers pour nous placer devant la fenêtre ouverte de la cuisine avec notre gamelle en main pour recevoir d'un coup de louche sa maigre pitance. Il fallait faire vite pour manger, car parfois il y avait des restes. A ce moment, sur appel, les premiers à se présenter avaient un peu de chance de profiter de ces petits rabiots.

Puis il fallait nettoyer l'uniforme qui devait être de nouveau impeccable pour l'après-midi. Après un bref état des lieux et une remise en ordre, toute la chambrée se retrouvait à nouveau dans la cour.

Pendant toute l'après-midi le cirque infernal des coups de sifflet, appels, garde à vous, demi tours à gauche, marche, exercices et chants continuait, « Hinliegen, auf, Marsch Marsch » sur l'air de l'éternel refrain du Moulin en Forêt Noire. « Mühle im Schwarzwald »

Jusqu'à la sortie de la ville, la marche s'effectuait en chantant et tout se passait normalement, mais c'est après les dernières maisons, que nous avons dû subir toutes les brimades du « Drill prussien ».

Le soir, au retour à la caserne, nous avions de temps en temps la chance de bénéficier d'une douche chaude bienfaisante, ce qui nous permettait de rester en forme pour supporter cet enfer car et nous n'oublierons pas les piqûres qui devaient elles aussi contribuer à notre santé et à notre bonne condition physique.

Le froid, mais surtout la bise glaciale qui soufflait continuellement autour de notre casque nous glaçait le corps en transperçant un équipement peu adapté à de telles températures. Ces conditions climatiques étaient d'autant plus dures à vivre que nos instructeurs rivalisaient de zèle et d'ardeur. Sans doute, pour s'assurer une planque, car certains d'entre eux avaient déjà participé à la campagne de Russie et n'avaient aucune envie d'y retourner, car là bas, l'hiver était encore plus dur et le risque de se faire blesser ou tuer n'était pas à exclure. En effet, les Russes ne faisaient pas de cadeaux et tiraient à balles réelles.

A Noël, toute la compagnie a pu assister à une messe de

minuit à 20 heures. Quoique mal éclairée l'Église, construite en troncs de sapin reliés entre eux par un assemblage parfait était recouverte de chaume. Cette structure, avait retenu notre attention et admiration pour ses constructeurs. De type construction en « bois debout », l'intérieur était de style bysantin orthodoxe-catholique-romain.

En Norvège du côté de Lillehammer se trouve encore aujourd'hui une Église du même style.

L'aumônier militaire, dans son homélie de circonstance rappelait un peu le Noël précédent passé en famille autour du sapin décoré de bougies, guirlandes et Bredalas. Qu'il est loin le temps des cerises. Inutile de vous dire, qu'à cet instant de recueillement et d'émotions, le cœur se serra quand fut entonné en chœur le « Stille Nacht, Heilige Nacht » douce nuit sainte.



Ce fut une nuit avec des larmes aux yeux loin des nôtres....

Au retour, nous attendaient une extraordinaire salade de pommes de terre, des saucisses et du café noir. Nous allions également puiser dans nos réserves sans oublier un peu de schnaps. Ainsi se termina ce premier Noël de l'année, sans sapin, et notre petite réserve dans l'armoire fondait lentement à force de grignoter. On était jeune et l'appétit ne manquait pas.

Au début, il nous était alloué une fois par mois une « Sondermarke » c'est-à-dire un timbre spécial donnant droit à l'envoi d'un paquet de deux kilos, en plus des paquets de 100 grammes. Ce ticket de faveur sera supprimé par la suite.

La brioche de fabrication maison agrémentée d'un peu de marmelade, de margarine et de « Kunsthonig » (miel artificiel) était toujours bonne à prendre même si parfois elle était un peu dure après un voyage de 8 jours. Mais c'était surtout un extra par rapport au « Kumis Brot », pain noir militaire.

Mais après tout, pourquoi avons-nous toujours larmoyé dans les lettres à nos parents au sujet de la nourriture qui était insuffisante ? C'était leur faire encore plus de soucis, car eux aussi, en Alsace ne vivaient plus dans l'abondance et subissaient aussi les restrictions imposées.

Un jour, nous avons fait un exercice fictif, durant lequel nous devions attaquer un adversaire retranché dans un chemin creux. Sur les hauteurs, mon ami Henri JOST était à la mitrailleuse, moi j'étais pourvoyeur en munitions, balles, explosifs. Cela faisait du bruit et un vacarme assourdissant avec les grenades.

Sur le haut de la côte, on avait une vue superbe sur la plaine,

et on nous somma de nous arrêter et de nous rassembler.

Notre « Oberfeldwebel », sergent chef Blaske, grand amateur de Schnaps, originaire de Hambourg, ancien restaurateur nous fit un exposé sur cette région qui lui était assez familière., d'après son récit.

Ce gradé qui était un peu la terreur de la compagnie et qui, suivant le changement de lune, nous surnommait régulièrement de « Franzosen Köpfe », « Holz Köpfe » et « Vogesen Stürmer » tête de français, tête de bois et assaillants des Vosges savait aussi s'humaniser à de rares moments vis-à-vis de ses subordonnés.

Boussole en main, il nous indiquait les points cardinaux, la direction de la France, de Paris, à l'opposé désignait Varsovie, Dantzig et Berlin.

D'après son récit, le chemin qu'il m'avait déjà indiqué au cours des sorties précédentes, genre de route romaine avec de grands pavés, était le chemin qu'aurait emprunté Napoléon pour se rendre en Russie en passant par Varsovie où d'ailleurs il avait aussi passé la nuit dans un château en compagnie de Marie WALESKA.

Nous étions un peu perplexes sur nos connaissances en Histoire de France, par rapport aux amours de Napoléon durant cette campagne, aux différentes intrigues et au rôle du maréchal Ney, aide de camp à cette période.

Après le Vereidigung, serment à prêter au Führer (Chef), nous avons été autorisés à sortir en ville le dimanche mais toujours par deux à cause des Polonais très agressifs contre l'occupant et l'uniforme Allemand. Cette sortie n'était pas très intéressante, car le dimanche les magasins étaient fermés. Par contre une salle des fêtes ouvrait ses portes et c'est là que Polonais et Alsaciens essayaient de se faire comprendre et nous tentions de leur expliquer que nous étions des incorporés de force et par conséquent leurs amis et non pas des ennemis. Mais il était difficile de faire comprendre notre situation et l'histoire de l'Alsace. Enfin, la bière et l'alcool (genre de vodka) que ces jeunes emmenaient de chez eux pour le boire devant nous étaient souvent prétexte à des bagarres.

C'est pourquoi la ville ne retenait pas particulièrement notre attention, et c'est plus vers la campagne, avec les paysans des alentours, que se pratiquait le troc, le marché noir « Schwarzhandel ». On échangeait des aiguilles, du fil à coudre, du savon, du tabac et des marks contre des œufs, des lapins et divers. Après tous ces marchandages pour agrémenter le menu du soir, il nous arrivait parfois de rentrer avec les poches à moitié vides. Plutôt que de parcourir des kilomètres dans la neige à la recherche de quoi apaiser la faim qui nous tenaillait, certains estimaient qu'il était plus sage de rester à la caserne à l'abri pour profiter du repos, faire son courrier et rafistoler ses effets.

L'énergie dépensée en calories pour ce surplus sur des chemins enneigés peu praticables, eut vite fait de décourager même les plus aguerris à ce marché, qui d'ailleurs ne réussissait pas à tout le monde. Les paysans n'étaient pas riches en denrées alimentaires et la rentrée de ces randonnées à la nuit tombante n'était pas tellement rassurante. Dans ces campagnes que nous parcourions autour de Löbau, les maisons étaient basses avec des toits de chaume et n'avaient ni électricité ni eau courante ; le sol des cuisines était en terre battue et l'étable se situait à côté pour tous les animaux de la ferme. Ces paysans vivaient dans un siècle révolu sans aucun confort.

Ne disposant que de peu de place au grenier pour engranger les récoltes des silos et meules de foin et de paille, la réserve en nourriture pour le bétail était entassée à côté des maisons en hiver.

Un jour, pendant des manœuvres et durant une pause j'ai pu entrer dans une forge afin de me réchauffer à côté des ramassis de vieilles ferrailles et socs usés. Le forgeron tirait sur la chaîne du soufflet pour activer le feu. Je me présentais comme Alsacien sous l'uniforme Allemand et cet homme m'exprima toute son antipathie contre l'occupant qui avait promis l'électrification de toute cette région urbaine après la guerre. Il espérait une issue fatale pour ces conquérants qui veulent s'imposer, ces allemands qu'il n'aimait pas et les Russes qu'il redoutait encore plus.

Dans les villages des alentours, les noms avaient déjà été germanisés « Rosenthal, Rosenberg, Riesenburg, Deutschlo, Eylau,... » et des familles de Banatois avaient été transportées pour valoriser les terres.

Les immigrés qui étaient venus de Roumanie, du Banat descendaient des Huguenots au temps des guerres de religion en France entre catholiques et protestants. Ils étaient connus pour leurs connaissances, leur assiduité et leur savoir faire dans l'agriculture face aux locaux qui voyaient d'un mauvais œil ces nouveaux venus prendre possession de la terre de leurs ancêtres. Après la guerre, ces Banatois seront à nouveau expulsés et nous en retrouverons en Alsace, leur nouvelle patrie.

Il est bon de rappeler que toutes ces conversations se faisaient en allemand mais bien des jeunes polonais avaient des notions de Français qu'ils avaient apprises au lycée avant 1940. Pour la journée de la « Wehrmacht » le 12 mars, notre compagnie dû participer au défilé à travers la ville. En tête, il y avait un détachement de « S.A. » composé de troupes d'assaut avec drapeaux et étendards, mais peu de spectateurs se pressaient le long du parcours.

Puis vint le « Kameradschaftabend », genre de soirée récréative où règne l'esprit de camaraderie dans l'armée allemande. Il se déroulait en principe après la période d'instruction basée sur les connaissances en infanterie du troufion, mais c'était aussi souvent l'annonce d'un proche départ pour une autre unité.



Afin d'agrémenter cette soirée, certains fils de vigneron eurent la chance de retourner en Alsace en promettant bien sûr de revenir, et de ramener des bonbonnes de vin pour cette fête sans oublier un cadeau en bouteille pour les chefs.

Dans la grande salle de conférence décorée pour la circonstance, après une brève allocution du capitaine en chef, se déroulèrent différents chants, sketches, animations gymniques et tours d'hypnose bien réussis par Aloyse TSCHIRRET de Guewenheim.

Durant son allocution, les mérites de la grande armée du Reich furent vantés, et il espérait que nous serions de futurs bons soldats et « Vaterlandsverteidiger » (défenseurs de la patrie) tout en souhaitant que nous emporterions un bon souvenir de notre séjour à Löbau.

Pendant toute cette harangue que nous écoutions debout, personne ne broncha pour applaudir, à part les chefs. C'était un peu comme une douche froide pour l'orateur.

Rentrés dans nos chambres, nous avons pu goûter au vin d'Alsace sans Kougelhoupf, mais avec le traditionnel plat de pommes de terre et saucisson. Cet extra, bien qu'il fut un peu limité était quand même le bienvenu, c'était la guerre et les rationnements étaient le souci quotidien de chacun. Après le chant du « Guten Abend Gute Nacht », (bonne nuit) vint le « Zapfensteich » extinction des feux, et tout le monde se couchait.

A noter que dans la marine avait été instauré un « Führungsbuch », (livre de bonne conduite), où étaient mentionnées toutes les observations sur le porteur de ce livret et entre autres la conduite, l'aptitude au service, tous les délits pouvant provoquer des actions ou sanctions en infraction avec le règlement militaire en vigueur.

Par ce document, la prochaine unité de formation était vite renseignée sur la conduite de chacun et sur les mesures d'urgence à prendre. Il était confié à la « Scheibstube », bureau de la compagnie, mais restait inaccessible au troufion qui aurait bien voulu lire ses notes de conduite.

Je serais un peu indifférent si je passais sous silence cette vie quotidienne à la caserne. Nous logions dans une chambre au premier étage où trônait un grand « Kachelofen » mais peu en service. On y accédait par un grand couloir avec au fond un lavabo et un wc.

Le réveil se faisait au 1er coup de sifflet du sergent de service avec les ordres : « aufstehen Seemann komm hoch », (matelot lève-toi). Puis suivait un 2ème coup de sifflet, et malheur à celui qui à ce moment fatal était encore au lit quand la porte s'ouvrait brusquement et que rentrait le sergent U.V.D. (sergent de service). Une séance de « hinliegen », coucher debout, dans le couloir était sanction courante.

Dimanche était toujours un jour de service réduit. De temps en temps, le réveil se faisait au son du « Schifferklavier », accordéon, que le camarade SCHNEIDER de l'arrière vallée de la Thur avait emmené. Mais là encore, il ne fallait pas se bercer sur ses notes un peu discordantes pour créer une ambiance de gaieté.

Les corvées d'épluchure de pomme de terre en robe de chambre dans la cave, était le moment d'en manger quelques unes sur place en l'absence du cuisinier. Mais il fallait surtout éviter d'en mettre dans ses poches car un contrôle était toujours possible.

Lors du déchargement du camion le « Kumis Brot », pain pour l'approvisionnement de la réserve, le contrôle était sévère et le comptage de cette denrée était particulièrement suivi.

Le « Stubendienst », service de chambre que chacun effectuait à tour de rôle, consistait à nettoyer, balayer, s'assurer que tout était propre et en ordre dans le local, mais ce n'était pas facile avec les produits et ustensiles mis à notre disposition.

Lors du « Spindappel », contrôle des armoires le soir, tout devait être empilé selon une norme stricte. Sans chercher la petite bête, il y en avait toujours pour vous imposer des tracasseries peu réjouissantes et pleines de non sens. Si par malheur, les armoires n'étaient pas conformes aux exigences des chefs, une punition nommée « Maskenbal », (bal masqué) était infligée pendant une durée indéterminée. Les plus sensibles qui se laissaient aller à des crises de désespoir étaient réconfortés à ces moments par le « Stubenälteste », l'aîné de la chambrée et ses camarades.

Cette sanction peu réjouissante consistait à se présenter au poste de garde, en tenue de sortie, puis remonter en vitesse l'escalier, se changer pour mettre la tenue de campagne, se représenter à nouveau au poste de police, remonter une troisième fois en chambre mettre la tenue de sport. Enfin il fallait remettre tout en ordre, ranger le plus vite possible tout le bazar éparpillé sur le lit et attendre la venue de l'officier de service pour contrôler que tous les effets étaient bel et bien empilés à nouveau et selon la règle, dans l'armoire.

Le soir, avant l'extinction des feux, le sergent de service passait en revue toutes les chambres et en sortant vous souhaitait une bonne nuit.

« Gute Nacht » devait-on répondre bien fort pour éviter que la foudre du chef ne s'abatte encore une dernière fois sur soi ou de se retrouver au bas du lit.

Mon ami Henri, qui avait un moral à tout casser, aimait la chanson et les blagues. De caractère un peu négligeant, il avait toujours confiance en sa bonne étoile. Pour une cigarette, il raccommoait les chaussettes des copains, ensemble nous lisions les lettres envoyées par son frère Charles.

Un soir, étant de service de chambre, dans un impeccable garde-à-vous devant l'adjudant de service et comme le règlement le prévoyait il formalisa son rapport : « Matrose Heinrich » JOST déclare : « chambre n°6 tout en ordre ».

Et fatalement, cela devait arriver, l'adjudant a voulu vérifier si tout était en ordre et nettoyé. Ouvrant l'armoire de rangement où toutes les assiettes étaient empilées on pouvait voir si tout est propre. La vérification commença, suspens, la première était propre, la deuxième encore puis oh fatalité ! la troisième était très mal lavée...

Quel malheur ! La punition ne se fit pas attendre et consistait à se présenter cinq fois au poste de garde à un quart d'heure d'intervalle, avec toute la pile d'assiettes en main, alors que les copains étaient déjà au lit.

Dans les cours d'instruction, on nous énumérait toutes les dispositions à prendre pour la sécurité de la caserne et le contrôle de toutes les personnes entrant ou sortant du poste de garde pour éviter toutes bavures. Pour monter la garde du casernement, chaque groupe, à tour de rôle, pendant 24 heures devait en assurer la sécurité avec un mot de passe qui changeait tous les jours : « Parole »

Puis vint notre tour pour monter la garde. Mon rôle consistait à la réception des communications téléphoniques et faits divers à inscrire dans le livre de garde « Wachbuch » qui était présenté tous les jours au commandant de la garnison. Malgré toutes les recommandations, et toute notre vigilance pour éviter de tomber dans un piège possible à tout moment, le pire nous arriva. L'ami Henri, de garde à l'entrée principale, voyant le capitaine arriver lui demanda le mot de passe, puis présenta les armes mais oublia de lui demander la justification du fusil qu'il tenait sous le bras et donc ne l'arrêta pas.

Le règlement stipulait clairement que toute personne -même officier -, devait se justifier de ce qui paraissait suspect.

Deux minutes plus tard, le téléphone sonna et le commandant en personne demanda la relève immédiate du garde avec convocation au bureau de l'adjudant.

Sermonés de part et d'autre, c'est avec de l'amertume que nous attendions la relève.

Après cet incident nous n'avons plus eu l'honneur d'assurer ce service qui, je dois dire, avait un cachet spécial et nous rappelait cette chanson de Lili Marlen « devant la caserne ».

Les séances de sport se pratiquaient dans un grand hangar ouvert à tous vents et où étaient installés des barres fixes et des sautoirs.

Un jour où le cœur n'y était pas pour faire des performances, notre capitaine commandant, lors de sa tournée, constatait notre léthargie à ces exercices et en fit part à l'adjudant de notre section. Il partit pour revenir rapidement en tenue de sport pour nous faire une démonstration de ses propres performances soit disant supérieures aux nôtres. Mais qu'à cela ne tienne, pour une fois, nous n'avons pas cédé et pareil exercice ne nous fut plus jamais imposé.

Peu avant le départ, une grande manœuvre avec marche de nuit a été organisée. Le grand chef en tête emmenait toute la troupe suivi par son ordonnance qui tenait en laisse son cheval, car il était très pointilleux et maniaque et voulait montrer ses qualités sportives face aux plus jeunes.

Cette dernière sortie ensemble avec l'ami Henri fut un peu triste. Il se plaignait continuellement, en disant qu'il avait les pieds gelés et il est vrai que dans cette toundra figée par le gel, la marche était difficile.

Tout pouvait arriver et dans quelques jours, nous serons séparés pour ne plus nous revoir.

Le triste sort en a ainsi décidé.

Pierre ACKERMANN



(de gauche à droite)
rangée 1 :
SEIDEL Georges, JOST Henri, LIN-
DECKER Urbain, STEMPPEL Aloyse,
KOENIG Joseph, UHLEN Edouard,
WIEDER Henri, PFEFFER Maurice,
LINDECKER Anselme, RINGENBACH
Armand.

rangée 2 :
KOENIG Charles, STUDER Maurice,
COUSY Henri, GULLY René, RINGEN-
BACH Pierre, RINGENBACH Marcel,
KACHLER Fernand, SEIDEL Jean,
WIEDER André.

rangée 3 :
ALTER Raymond, CRAGUE Paul,
LORENTZ Jean-Pierre, ACKERMANN
Pierre, WEISS Georges, SEIDEL Henri,
BEHRA Jean, SEIDEL Charles, BEHRA
Pierre, RINGENBACH Roger.

rangée 4 :
SALOMON Gérard, MELUN Eugène,
HIRTH René, ACKERMANN Achille,
GULLY Robert, WEISS Prosper.

Instituteur :
SCHNETZ Désiré – 1936 1ère classe

Il y a soixante ans la jeunesse à l'époque se passionnait déjà pour les exploits des champions cyclistes du Tour de France, dont Leduc, Bartali et les autres.

Mais parallèlement, le football se pratiquait aussi dans la vallée sur des terrains parfois rudimentaires et ces vétérans du ballon rond, à l'image de E. MATTLER ou O. HEISSERER, rivalisaient entre eux pour imiter ces vieilles gloires. Vous aurez reconnu Paul et André place de la gare.



1942 de l'autre côté des rails, sur la Kilbert, c'était plus sérieux. Réquisitionné par les allemands, les jeunes étaient astreints à la pratique du sport.

Mise au pas et exercices paramilitaires difficiles étaient courants. Ces jeunes étaient encadrés par des chefs pointilleux, dans un uniforme de Hitlerjugend Fuhrer «Chef de la Jeunesse Hitlérienne» et savaient se faire respecter.

Pierre ACKERMANN





Vous reconnaissez le restaurant de Vve Isabelle HIRTH née NAEGELEN à Langenfeld.
La succession fut assurée par Armand HIRTH Fils, puis par Aloïse ZIMMERMANN.
Plus tard le restaurant fut repris par Joseph BAUMANN et enfin par André WOLFF.
Suite à tous ces changements de propriétaires, le dernier restaurant du Village, «Le Soleil», a cessé son activité et sera transformé en logement.



Visite pastorale et confirmation dans la paroisse de KIRCHBERG WEGSCHEID le 22.05.1951 par l'Evêque Jean WEBER de Strasbourg.

En présence des autorités locales, Fernand SCHAFFHAUSER, Maurice KOENIG, et Xavier GEBEL et le Curé FUCHS.

LA PAROISSE DE KIRCHBERG – WEGSCHEID

Que l'année 2004 soit une année de PAIX, de JOIE et de BIENFAITS, pour vous, chers paroissiens et pour tous ceux qui vous sont chers.

Le Conseil de Fabrique de KIRCHBERG – WEGSCHEID

Remerciements :

Un grand MERCI aux jeunes de la Profession de Foi 2003 qui ont assuré régulièrement la distribution des bulletins Interparoissiaux.

Également un grand MERCI aux personnes adultes qui, spontanément, ont répondu à notre appel pour assurer la diffusion dans les différents quartiers de nos deux villages, ainsi qu'à certains adolescents qui continuent à rester au service de la paroisse.

Non, le bénévolat n'est pas encore mort! Dieu merci!
Avec nos cordiaux vœux pour 2004
Bernadette et Aloyse UHLEN.



Seulement...
Quand le dernier arbre
aura été coupé,
Quand le dernier fleuve
aura été empoisonné,
Quand le dernier poisson
aura été attrapé,
alors seulement vous
verrez que l'argent ne
peut être mangé...
Citation d'un chef amérindien

Un enseignant à la retraite



Après une longue carrière dans l'enseignement, dont huit années à l'école élémentaire de Kirchberg, Roger TROMMENSCHLAGER a fait valoir ses droits à la retraite.
Natif de Dolleren, ce passionné de nature a débuté son parcours à Mulhouse, Goldbach, Cernay, Kirchberg(!) avant d'entamer un long bail à Wegscheid.
Débarqué à Kirchberg en 1995 en remplacement de son beau frère Jean-Paul MERSIOL, il s'est parfaitement adapté à son nouveau poste tout en poursuivant sa charge de trésorier au sein de l'association des deux écoles élémentaires et en gérant l'outil informatique de l'établissement.
Apprécié par son sérieux, sa bonne humeur et sa disponibilité, il n'aura laissé personne indifférent.
Au nom des enseignants et des nombreux élèves qu'il a côtoyés, je lui souhaite une retraite heureuse et active.

Etienne BAEUMLER



CHANT DU DÉPART... À LA RETRAITE

Sur la musique de
Stewball (Hugues Auffray)

En l'honneur de Mr Roger
TROMMENSCHLAGER
le 14 Juin 2003

Refrain : Bonjour la retraite,
Adieu livres et cahiers,
Vous allez faire la fête,
Et vous reposer,

1. Dolleren son village
Sans se faire remarquer,
C'est un enfant très sage
A c'qu'on m'a raconté

Il use ses fonds d'culotte,
A l'école des garçons
Dans sa tête déjà trottent
Des idées d'évasion

2. Pour que le rêve dure
Avec son appareil photo
Il parcourt la nature
Le monde lui semble beau

Traverser les Alpes
Ça ne lui fait pas peur
Car il fait souvent des haltes
Pour admirer les fleurs

3. Bien vite il porte une alliance
Les virées c'est fini
Bien sûr il compense
Y a d'autres plaisirs dans la vie

Il faut faire la vaisselle
Le ménage de temps en temps
La vie devient vraiment belle
Quand arrivent les enfants

4. Il dirige la classe
Du village voisin
Mais plus le temps passe
Et moins il se sent bien

Là-bas la solitude
Finit par lui peser
Les hivers sont moins rudes
Quand on est bien entouré

5. Ici il a meilleure mine
Il revit tout à coup
Ses collègues féminines
Y sont pour beaucoup

Il s'raconte des histoires
Faut pas les répéter
Elles prennent toutes c'est
bizarre
Des congés d'maternité

6. Il a l'esprit pratique
Dès qu'il s'occupe d'une souris
Je parlais d'informatique
Vous m'avez bien compris

Dès qu'il nous faut un texte
Roger s'en va surfer
Pas besoin de prétexte
Pour taper sur l'clavier

7. C'est quelqu'un à l'école
Sur qui on peut compter
Même si c'est pas toujours
drôle
Le moral il l'a gardé

Il s'occupe des finances
Quel brillant trésorier
Il r'garde à la dépense
Pas moyen d'les escroquer

8. Le sport c'est sa détente
Courir ou bien skier
Il dévale les pentes
Et fait des randonnées

Il adore la pêche
Il est vraiment patient
Pas question qu'il se dépêche
Les poissons ont tout l'temps

9. A la rentrée prochaine
Je s'rai bien entouré
Mais j'aurai de la peine
Ses blagues vont me manquer

Alors bonne chance
Mon cher compagnon
Tes dernières vacances
Commencent en chanson

Fleurissement de Kirchberg

Village fleuri



Environnement et cadre de vie : «Première fleurs»

En 30 ans le label «Ville et Villages fleuris» est devenu porteur d'un véritable phénomène de société tant auprès des élus qu'auprès du grand public.

Année après année, ce phénomène s'est amplifié et ce sont aujourd'hui plus de 12000 villes et villages qui présentent annuellement leurs réalisations au concours. Ce label a été décerné à plus de 2500 d'entre elles et KIRCHBERG en fait partie depuis 2003.

Le 4 août dernier le Jury Régional sur proposition du jury Départemental nous a confirmé le niveau «une fleur».

De plus les membres du jury ont apprécié tout particulièrement l'organisation liée au fleurissement et à l'investissement personnel des habitants pour leur «bénévolat». Ils ont été sensibles à la bonne qualité du fleurissement et au renouveau créatif des réalisations.

Ce palmarès est la récompense d'actions menées d'année en année par la Commission du fleurissement animée par Marie-Odile LINDECKER, par les bénévoles, par le personnel communal et la plupart des habitants qui travaillent ensemble et rivalisent pour faire de l'embellissement par les fleurs une brillante réussite.

Eh oui, nos efforts de fleurissement sont enfin récompensés ; nos engagements nous ont permis d'être retenus à la première place dans notre catégorie au niveau départemental et régional avec l'attribution d'un panneau «Village fleuri».

Bonne balade dans les rues de Kirchberg à travers les photos souvenirs de 2003.

Michel WEIGEL



PALMARES 2003 : CONCOURS MAISONS FLEURIES

Catégorie FAÇADES :

KAMMERER Thiébaud	1er
ROOS Jean-paul	2ème
TROMMENSCHLAGER Robert	3ème
BRISWALTER Richard	4ème
WIEDER Gérard	5ème
LINDECKER Raymond	5ème
FESSLER Roger	7ème
ZAITER Farid – GINOT Marie-Louise	7ème
STEINER Maurice	7ème
KLEIN Jean-Paul	10ème
BEHRA Christophe	11ème
GULLY Pierre	12ème
LINDECKER Maurice	12ème
WIOLAND Théophile	12ème

Catégorie MAISON-JARDIN :

ROOS Anita – WOLFF Christophe	1er
LINDECKER André	2ème
BEHRA Jean-Paul	3ème
BEHRA Paul – EHRET Jean-Marc	4ème
FLUHR Robert	5ème
BINDLER Robert – Anne	6ème
WIEDER Gilbert	6ème
UHLEN Thierry	9ème
BEHRA Dominique	10ème
GASSER Rémy	11ème
KLINGLER Maurice	12ème
BISCHOFF René	13ème
KLINGLER Roland	13ème



La semaine du goût en maternelle

Du lundi 13 au vendredi 17 octobre avec l'aide de mamans, les maîtresses ont profité de la semaine du goût pour faire découvrir aux enfants les quatre saveurs.

Lundi :
Nous avons découvert les quatre saveurs à travers les boissons (jus d'orange, jus de pamplemousse, jus de citron, eau salée).

Mardi :
Collation autour du goût sucré.

Jeudi :
Collation autour du goût salé.

Vendredi :
Nous avons mélangé les quatre saveurs (sucré, salé, acide, amer).
Au menu, nous avons proposé un cocktail de légumes avec diverses sauces et des brochettes de fruits aux diverses saveurs.
Nos petits élèves ont beaucoup apprécié.



Jardinage à l'école

Mardi 4 novembre, nos élèves se sont transformés en petits jardiniers. Ils ont planté divers bulbes : des tulipes, des perce-neige, des crocus, des jacinthes et des narcisses. C'est avec beaucoup d'impatience qu'ils attendent le printemps pour voir leurs fleurs pointer le bout de leur nez.

Gaugler Christine
directrice de l'école maternelle.



Notre eau potable

Notre eau vient d'un captage dans le ruisseau du Lachtelweiherbaechle, situé en contrebas du Lachtelweiher. Il s'agit d'eau superficielle dont le débit est lié aux conditions climatiques.

L'eau est ensuite conduite vers un filtre à sable pour poursuivre sa route vers les deux réservoirs. Le premier a une contenance de 120 m³ et le deuxième de 180 m³. Après le traitement de l'eau, celle-ci va au consommateur.

La consommation journalière par temps normal est de 160 à 170 m³ pour des pointes à + que 200 m³ par très grande chaleur comme cette été.

Suite à cette grande sécheresse nous n'étions pas en mesure de procéder au nettoyage du filtre. Il faut compter 7 à 8 nettoyages par an.

QUALITÉ DE L'EAU

Trois analyses sont effectuées périodiquement par l'IRH environnement Wintzenheim. Malheureusement, sur l'analyse du 30.09.2003, on avait des problèmes bactériologiques qui après vérification et nettoyage, la contre analyse s'est avérée bonne.

Pour éviter ces problèmes de pollution et d'eau sale, une étude de forage est en cours.

TRAVAUX

Une grande vanne a été remplacée au réservoir n°1 après 68 ans de service et une petite vanne d'arrêt sur le réseau.

Pour que l'avenir coule de source, préservons l'eau.

Gérard EHRET



Captage



Filtre



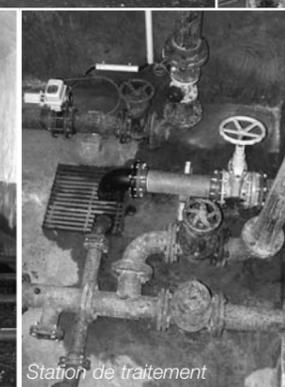
Réservoir n°1



Réservoir n°2



Filtre

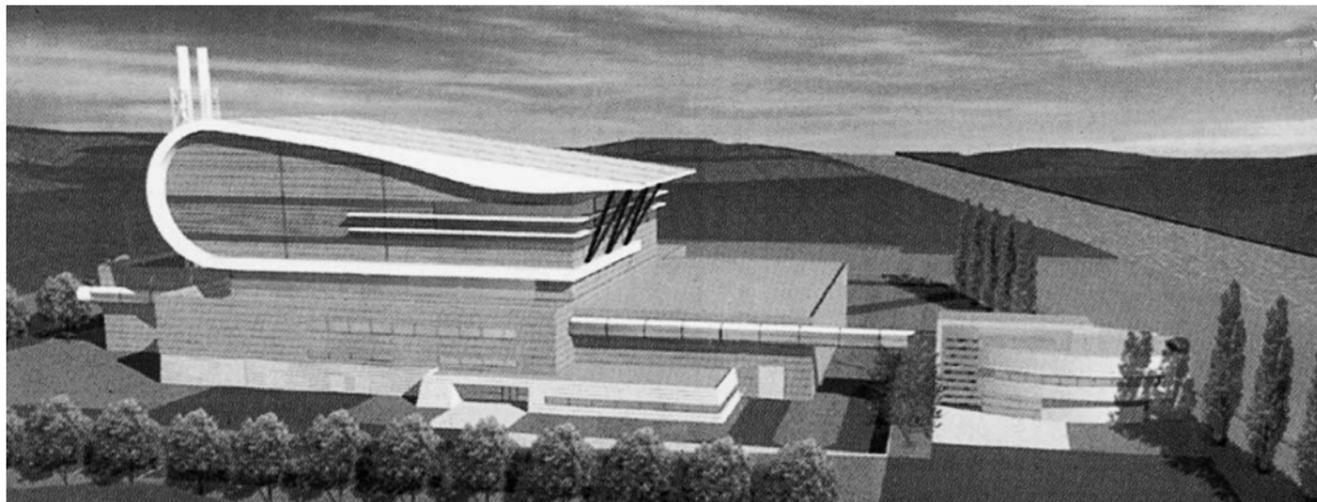


Station de traitement



Départ sur réseau

Les ordures ménagères



Syndicat Intercommunal de Collecte et Traitement des Ordures Ménagères (S.I.C.T.O.M.)

Depuis la construction et la mise en service du nouvel incinérateur à Bourogne dans le Territoire de Belfort, la déchetterie « à ciel ouvert » d'Etueffont a pu être fermée et c'est tant mieux pour le paysage.

La réhabilitation de cette déchetterie est commencée et la zone sera sous surveillance.

En effet nos déchets ménagers sont aujourd'hui brûlés dans cette nouvelle installation qui est conforme aux récentes normes d'environnement et qui produit en même temps de l'énergie électrique revendue à EDF. Cette nouvelle méthode de traitement des déchets (sans émanation de dioxines) coûte par contre environ six fois plus que la tonne enfouie en décharge. Grâce à nos progrès dans le tri sélectif de nos déchets, nous arrivons aujourd'hui à limiter quelque peu l'augmentation de ce coût du traitement.

Nous avons dans notre commune la chance d'avoir notre propre déchetterie verte. Elle nous permet de réduire le tonnage de déchets et nous rend bien service. Continuons à en faire un bon usage.

Nous sommes également parmi les communes du syndicat avec un poids moyen de déchets par habitant inférieur à la moyenne, preuve d'un tri sélectif relativement bien appliqué. Nous devons poursuivre nos efforts dans ce sens.

Pour l'année prochaine, le SICTOM a attribué le marché global de la collecte des déchets à une autre société et cela pour les 5 prochaines années. Ce choix adopté en assemblée générale a été guidé par un souci d'efficacité, de qualité, de service et de moindre coût.

Nous ne verrons en principe que très peu de changement, les salariés actuels seront repris, seuls quelques modifications matérielles et organisationnelles sont à prévoir.

Ce nouveau contrat prévoit également à titre expérimental (sur des communes qui sont encore à désigner) un ramassage avec relevé informatique automatique des volumes chargés. Cette expérience devrait permettre aux délégués de choisir en connaissance de cause un éventuel changement dans le type de ramassage pour le futur.

La commune de Kirchberg envisage également pour 2004 d'aménager les écopoints pour les rendre plus pratiques et plus esthétiques

Poursuivons nos efforts de tri des déchets ménagers à incinérer afin de réduire le tonnage ramassé pour notre commune car cela contribuera à la maîtrise de l'augmentation inéluctable des coûts et au développement durable dont ont parlé tant aujourd'hui.

Jacques Antoine WEISS

Association forestière

de la Vallée de la Doller

Origine :

En 1992, le Sommet de la Terre à Rio définit le concept de gestion durable. «Les ressources et les terres forestières doivent être gérées d'une façon écologiquement viable afin de répondre aux besoins sociaux, économiques et écologiques, culturels et spirituels des générations actuelles et futures ».

Face à l'inquiétude de l'opinion publique devant la dégradation et la disparition de certaines forêts tropicales et équatoriales, il apparaissait nécessaire de prendre des mesures pour :

- protéger ces forêts menacées, et les gérer durablement,
- rassurer les consommateurs de bois sur la bonne gestion de nos ressources forestières, compte-tenu de l'importance économique et sociale de notre filière forêt-bois.

Ces objectifs sont à l'origine de l'écocertification qui peut se définir ainsi : « Garantie apportée au consommateur que la matière première bois qui a servi à fabriquer le produit fini acheté est issue d'une forêt gérée durablement ».

La certification des forêts alsaciennes

Les objectifs :

La certification «PEFC Alsace» répond à quatre objectifs :

1. Fortifier la pérennité et la richesse biologique des forêts alsaciennes, ainsi que le caractère renouvelable de cette ressource naturelle,
2. Donner au consommateur la garantie que le produit en bois qu'il achète a été fabriqué à partir d'arbres récoltés dans une forêt gérée durablement,
3. S'engager dans l'amélioration continue de la gestion des forêts alsaciennes dans ses fonctions économiques, sociales et environnementales,
4. Doter la filière bois alsacienne d'un nouvel argument concurrentiel par rapport aux autres matériaux.

Ses principes :

Il s'agit d'une démarche volontaire qui s'appuie sur une politique régionale d'amélioration continue et sur des obligations de gestion (engagement vis-à-vis d'un cahier des charges) et de traçabilité, le tout validé par un organisme certificateur indépendant.

(*) P.E.F.C. : Programme Européen des Forêts Certifiées.

Une politique de qualité basée sur 7 axes stratégiques

1. Garantir la pérennité du foncier forestier et la continuité de la gestion.
2. Rechercher une production de bois d'œuvre de qualité en favorisant les essences conformes aux stations forestières naturelles.
3. Rechercher l'équilibre forêt-gibier.
4. Augmenter la surface de forêts protégées par un statut.
5. Étendre les surfaces forestières suivant une gestion ISO 14000 (management environnemental).

6. Privilégier la transformation et l'utilisation de bois certifiés.

7. Développer l'association de tous les partenaires concernés par la gestion durable de nos forêts.

Les membres de PEFC Alsace

• **Le collège des producteurs** : Forêt Privée d'Alsace, le CRPF Lorraine-Alsace, l'ONF Alsace, l'Association des Communes Forestières, le Syndicat des Pépiniéristes.

• **Le collège des transformateurs et utilisateurs** : Fibois Alsace, le Syndicat des Scieurs et Exploitants Forestiers d'Alsace, le Groupement Syndical des Entreprises de Travaux Forestiers, Isoroy Lure, Sapro.

• **Le collège des consommateurs** : les Conseils Généraux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, la Chambre d'Agriculture d'Alsace, Alsace Nature, la Fédération Régionale de la Chasse, le Club Vosgien, le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord et celui des Ballons des Vosges.

Un système basé sur le volontariat et à coût modique

Le dossier d'adhésion est à solliciter auprès de : PEFC Alsace - 2, rue de Rome 67300 SCHILTIGHEIM - tél. : 03.88.19.17.19.

Site web : www.fibois-alsace.com

Pour obtenir la certification de sa forêt, le propriétaire forestier (commune ou privé) prend l'engagement de respecter le cahier des charges pendant 5 années.

Le coût est modique grâce à la participation financière de la Région Alsace ; exemple : pour une forêt de 10 hectares, la contribution est de 15 € sur cette période de 5 ans.

Pour tout renseignement, vous pouvez téléphoner à Forêts-Services 68 : 03.89.22.28.50

Rappel : Vous souhaitez acheter ou vendre une parcelle boisée ?

Un animateur foncier de Forêts-Services 68 est gratuitement à votre disposition : tél : 03.89.22.28.52.

Cette opération d'amélioration foncière et forestière est financée par la Région Alsace.

Henri PFEFFER



Sapeurs pompiers

LE CORPS DE PREMIÈRE INTERVENTION EN TENUE DE PARADE



C'est sous un soleil de plomb que les Sapeurs Pompiers de KIRCHBERG ont inauguré le 22 juin 2003 leur nouveau Véhicule de Première Intervention.

La cérémonie s'est déroulée sous les ordres du Capitaine Lucien SCHNEBELEN et de l'Adjudant-chef Eric TROMMENSCHLAGER.

De nombreuses personnalités étaient présentes ainsi que des représentants des différents corps de sapeurs pompiers de la vallée et le tout rehaussé par la clique cantonale.

Après la bénédiction du véhicule par Monsieur le curé LANG, les clefs ont été remises par M. le Maire au chef de Corps. Le Sergent BEHRA Michel a été nommé à la fonction d'adjoint au chef de corps et les Sapeurs GULLY Raymond, KESSLER Pascal et SCHLICKLIN Pascal au grade de Sapeurs 1ère classe.

Cette matinée s'est poursuivie par un défilé des troupes dans les rues du village suivi par le matériel motorisé des Corps de Sapeurs Pompiers de la vallée.

Le Corps de Première Intervention de KIRCHBERG compte actuellement :

- 19 membres actifs (2 sous-officiers, 3 caporaux, 6 sapeurs 1ère classe et 8 sapeurs).
- 2 Jeunes Sapeurs Pompiers qui suivent actuellement les formations.

Le 18 octobre 2003, 2 nouveaux Sapeurs issus de la formation JSP sont venus grossir nos rangs suite à l'obtention du brevet de cadet.

Il s'agit du Sapeur Bisel Xavier et du Sapeur Gunther Allison qui est la première féminine dans le corps de KIRCHBERG depuis sa création.

Le 11 novembre 2003 lors de la cérémonie au monument aux morts, l'adjudant chef Eric TROMMENSCHLAGER a reçu la médaille de vermeil pour ses 25 années de service et le caporal Jean-Louis GASSER a la médaille d'or pour ses 30 années de service.

Les Sapeurs Pompiers de Kirchberg lancent un appel à tous les jeunes, garçons ou filles qui veulent devenir pompier.

Pour tous renseignements veuillez contacter le chef de corps :

Eric TROMMENSCHLAGER 30 rue Hecken, ou téléphoner au 03.89.82.02.39.

Les Sapeurs Pompiers de KIRCHBERG vous souhaitent de très bonnes fêtes de fin d'année.

**Sergent BEHRA Michel
& Caporal LINDECKER Olivier**



Dernier hommage



Avec une émotion certaine, j'aimerais vous transmettre à travers notre «Trait d'Union» un dernier hommage à Jean-Luc LINDECKER.

Le parcours de sa vie trop courte a été écrit par un ami qui a bien connu Jean-Luc LINDECKER. Il fut aussi son confident pendant les périodes difficiles de sa maladie.

Michel Weigel

Par le Père J.L. RUPP

«Jean-Luc LINDECKER, originaire de Kirchberg, après avoir exercé plusieurs métiers, a découvert sa vocation sacerdotale à Lourdes, grâce au Père Gallifet, des missionnaires de La Salette et à l'influence du Père Bernard Klamber de Thierenbach.

Jean-Luc entra au Séminaire de Paray-le-Monial dont le supérieur était le Père André Fort, actuel évêque d'Orléans puis au Séminaire de Strasbourg.

Il fut ordonné prêtre en 1996 en la cathédrale de Strasbourg. Après avoir exercé son ministère à Saint-Louis et à Mulhouse Ste Thérèse, Jean-Luc fut affecté à la Basilique de Thierenbach où il se dépensera sans compter, malgré des ennuis de santé qui allèrent en s'aggravant.

Accueilli par un prêtre ami à Mulhouse, Jean-Luc a trouvé une ambiance familiale qui lui a permis de mieux supporter son mal. Opéré à Paris, après une sensible amélioration, Jean-Luc n'a pas supporté la greffe et s'est éteint dans la paix de Dieu le 9 octobre 2003.

Ses obsèques furent magnifiquement célébrées par de nombreux prêtres au milieu d'une assistance priante et recueillie.

Nul doute que Jean-Luc, dans la communion des Saints, veille sur nous et nous conduise sur le chemin de la patrie céleste.

Jean-Luc entré dans la vie, restera toujours présent parmi nous.»



Club de l'Amitié de KIRCHBERG-WEGSCHEID



De Septembre à Juin, les membres du club de l'amitié se retrouvent tous les 15 jours pour passer un agréable après-midi.

Tout y est prétexte à fêter. Nous débutons toujours par le café avec un dessert principalement offert par la personne qui fête son anniversaire.

Cette année, nous avons particulièrement honoré :

Irène WIMMER, 65 ans,
Marie-Thérèse BINDLER, 75 ans,
Reine WIEDER, 75 ans,
Marthe STUDER, 80 ans,
Thérèse MAITRE, 80 ans
et Marie THINNES, 80 ans.

Des dames sont toujours pressées pour jouer soit aux cartes, au scrabble, au jeu de «l'en fais pas». Nous avons même confectionné un jeu de loto et espérons faire l'acquisition d'autres jeux.

Depuis la rentrée, nous avons créé un groupe de marche. Nous partons à la découverte du patrimoine et des sentiers de nos villages, même abandonnés.

Bien que la météo n'ait pas toujours été favorable, nous avons poussé nos promenades vers Sewen, Hinter Wegscheid, Sickert. Nous avons encore beaucoup de petits circuits en réserve.

Les cadets de l'équipe écoutent avec intérêt les commentaires et tout le savoir des aînés. Notons que la doyenne du groupe, Anne BINDLER, porte allègrement ses 88 ans et estime que nos promenades ne sont pas bien difficiles. Elle se rappelle toujours sa jeunesse de montagnarde, et son escapade en allant Sermamagny au Lachtelweiher en trompant la vigilance de sa grand-mère qui était chargée de l'envoyer à l'école.

Les personnes désirant se joindre à nous, peuvent prendre contact avec Jeannette au 03.89.82.02.31 ou Gaby au 03.89.82.01.60 ou tout autre membre du Club.

Gaby TROMMENSCHLAGER



La MARPA

MARPA : Maisons d'Accueil Rurales Pour Personnes Agées.

La Communauté de Communes de la Vallée de la Doller et du Soultzbach, en partenariat avec la Mutualité Sociale Agricole, réalise une étude d'opportunité relative à un projet de MARPA. Une enquête de besoins vient de se dérouler sur l'ensemble des communes de notre secteur. Plus de 116 enquêteurs et enquêtrices ont œuvré sur le territoire avec beaucoup de compétence et d'enthousiasme. Un grand merci à ces bénévoles.

Le principe d'une MARPA repose sur l'accueil des personnes âgées non dépendantes qui souhaitent rompre leur solitude ou qui ne souhaitent plus avoir la charge d'une grande maison.

Les MARPA sont donc des unités de vie autonome, des studios ou F1 équipés, dans un environnement adapté avec tous les services afférents (livraisons de repas, tâches ménagères, soins médicaux...) qui sont disponibles sur place. Les personnes résidentes choisissent dans ces services, en fonction de leurs souhaits : rien n'est imposé. Les couples peuvent également s'y installer, dans des appartements adaptés.

Les appartements font en moyenne 30 m2 pour une personne seule et 46 m2 pour un couple et comportent tout le confort, une entrée indépendante, la possibilité d'accueillir un animal de compagnie et l'accès aux espaces communs.



Pour la commune de Kirchberg, toutes les personnes de 70 ans et plus ont été visitées, 32 hommes et 42 femmes ont répondu, les enquêtes ayant été réalisées par 6 enquêtrices bénévoles :

Marie-Odile LINDECKER
Yvonne CRAINICH
Elvire WEISS
Vincente VANNINI
Magali GUNTHER
Jeannette SCHERMESSE

1 257 enquêtes ont été réalisées sur l'ensemble de la Vallée, du 8 mars au 15 avril 2003

Il faut mesurer l'importance du travail réalisé car les conclusions de cette enquête sur tout le territoire de la Communauté de Communes permettront de déterminer les choix de la collectivité sur de nombreux points :

- quel intérêt pour la Vallée de la Doller ?
- qu'en pensent les gens concernés ?
- quel(s) emplacements seraient les plus opportuns, sur combien de sites ?
- quels services seraient à mettre en place autour de cette structure ?

La MARPA n'est pas une maison de retraite bis, elle n'est pas adaptée pour les personnes dépendantes, physiquement ou mentalement. Elle constitue néanmoins une voie intermédiaire pour des personnes qui ne veulent plus vivre seules mais qui ne souhaitent pas vivre en Maison de Retraite dans la mesure où elles sont complètement autonomes.

Delphine PERNOT

Société de pêche

UNE SAISON DE PÊCHE 2003 FORTEMENT PERTURBÉE

La saison de pêche 2003 a été médiocre suite aux conditions climatiques liées à la sécheresse.

En effet toute la faune aquatique de nos ruisseaux a été fortement touchée, ces derniers ayant été à sec sur une grande partie de leur parcours. Fort heureusement les réserves d'eau en amont du lit de la Doller ont contribué à maintenir un étiage acceptable et donc limiter les pertes malgré un développement d'algues inhabituel.

Des dispositions ont dû être prises courant juillet en interdisant la pêche dans les cours d'eau de première catégorie.

Merci à tous les pêcheurs qui par leur preuve de civisme ont contribué au respect de la faune aquatique pendant cette difficile période.

En contrepartie, la fréquentation et la pêche dans les étangs ont été relativement bonnes.

LES MANIFESTATIONS 2003

13 avril :

Concours de pêche au gros à l'étang du Hohbuhl



140 pêcheurs ont participé à ce concours de début de saison. De grosses prises ont été capturées

18 avril :

Vente de truites du Vendredi Saint

11 juin :

Réunion d'information sur la pratique de la pêche et sur la faune pour les jeunes de la haute vallée

La société de pêche de Kirchberg/Wegscheid, en collaboration avec celles de la haute vallée de la Doller, ont invité les jeunes pêcheurs à une réunion d'information au refuge du Hohbuhl. Cette dernière a été animée par Patrick Bonn du conseil supérieur de la pêche.

Cette réunion avait pour but de sensibiliser nos jeunes talents aux attitudes à tenir au cours de leur partie de pêche ainsi qu'à leur apprendre à mieux connaître la richesse de nos cours d'eau.

Trente cinq jeunes ont participé au travers d'échanges très instructifs. Certains d'entre eux ont même étonné

bon nombre d'adultes et de jeunes par leurs connaissances dans le domaine.

La séance s'est terminée par un verre de l'amitié.

Juillet/Août :

Dans le cadre des activités été, 4 séances d'initiation pêche ont été organisées.

7 septembre :

Suite à l'annulation de la journée de pêche du 27 juillet du Lachtelweiher pour raison de sécheresse, une matinée de pêche a été organisée en remplacement.

21 septembre :

«Repas carpes frites» toujours très fréquenté et apprécié (200 repas ont été servis et 110 portions emportées). Merci aux cuisiniers et en particulier Mme CHRISTEN, Claude HOLSTEIN et sa compagne Brigitte.

4 octobre :

Journée de pêche interne suivie du traditionnel marcasin à la broche très apprécié.

Un grand merci à GROB Jean-Claude qui en a assuré la cuisson, ainsi qu'à M BAUMANN pour l'animation de cette soirée à titre tout à fait bénévole. La participation à cette soirée est en hausse puisque la barre des 100 personnes a été dépassée.

20 décembre :

Une vente de truites de Noël aura lieu sur le parking de la nouvelle mairie de Wegscheid à partir de 8H et jusqu'à 12H. Remerciement à la commune pour nous permettre de réaliser cette vente à côté de la mairie.

Merci à toutes les personnes qui par leur participation à nos manifestations, contribuent à leurs succès, à la vie de nos villages et permettent ainsi de faire vivre notre association



Aval du ruisseau du Lachtelweiher

Société de pêche

CALENDRIER 2004

9 avril :

Vente de truites du Vendredi Saint sur le parking de la mairie de Wegscheid

18 avril :

Concours de pêche à l'étang du Hohbuhl

25 juillet :

Journée de pêche à la truite au Lachtelweiher

19 septembre :

Carpes frites

18 décembre :

Vente de truites de Noël sur le parking de la mairie de Wegscheid

Permis de pêche 2004

Les permis 2004 seront délivrés lors de l'assemblée générale qui aura lieu le 7 mars

Les nouveaux membres sont priés de prendre contact avec le Président 15 jours avant l'assemblée générale.

Permis Lachtelweiher

Les permis journaliers sont délivrés toute l'année au garage ROOS (agent Renault) situé à l'entrée du village. Les dimanches et jours fériés, ils sont vendus sur place par les membres de la société. Remerciements à ces derniers qui assurent cette tâche complémentaire. Des permis annuels Lachtelweiher sont également disponibles (s'adresser au Président)

La société porte également à votre connaissance que des truites sont disponibles tout au long de l'année (s'adresser à R. BINDLER 03 89 82 02 96)

R. HAFFNER / J.C GROB



Un des deux marassins fournis par la société de chasse «le Waldhorn»



De futurs disciples de Saint Pierre



Truites arc en ciel provenant des piscicultures de la SPKW

Musique Saint Vincent



Manquent sur la photo : PATTY Liliane et WEISS Fabrice

L'harmonie est constituée d'une quinzaine de musiciens et d'autant de jeunes débutants qui suivent des cours de solfège.

Cette association est menée par un nouveau comité qui a été élu lors de l'Assemblée Générale du 15 décembre 2002. La direction est assurée par J. Marie SCHINDLER qui dirige également l'harmonie de Rougemont-le-Château avec qui nous formons une entente musicale.

Le comité se compose de :

Président : BEHRA Michel
Vice-Président : HENNINGER Patrick
Secrétaire : BAEUMLER Frédérique
Secrétaire Adjointe : BEHRA Aline
Trésorier : LINDECKER Gérard
Trésorier Adjoint : RIFF Robert
Directeur : SCHINDLER J. Marie
Sous-Directeur : WEISS Fabrice
Responsable Ecole de Musique : PATTY Liliane
Assesseurs : TOTTOLI Pierre
et MONPOINT Marcel

La société est en mesure d'assurer une école de musique gratuite, tant pour les cours de solfège que pour les cours musicaux ainsi que la mise à disposition des instruments, grâce aux personnes bénévoles du groupe. Tout au long de l'année, la musique St Vincent est sollicitée pour animer différentes manifestations aussi bien dans les deux communes qu'à l'extérieur.

Manifestations 2004 prévues à ce jour :

Messe St Vincent : 25 janvier
Concert annuel : 14 février
L'armistice 39-45 : 8 mai
Fête du Ballon d'Alsace : 15 août
Kermesse Masevaux : 22 août
L'armistice 14-18 : 11 novembre
Fête de Noël des anciens : Décembre

Nous vous rappelons également que les musiciens participent aussi aux diverses manifestations organisées par Rougemont-le-Château et inversement. La manifestation phare de l'année 2004 est bien sûr notre concert qui se déroulera à la Maison du Pays à Wegscheid le 14 février, jour de la St Valentin.

Pour cette occasion, nous organiserons une soirée spéciale, alors si le «cœur» vous en dit, réservez vous dès à présent cette date.

Michel BEHRA

Associations Loisirs et Créations

20 membres actifs,

Réunions le mardi soir à 20 H tous les 15 jours.

Passer du temps ensemble, quelques heures par mois, se retrouver loin de nos obligations et occupations quotidiennes, tel est notre objectif.

Cette année encore, nous avons pu, grâce au savoir-faire et aux talents (pas toujours avoués) de quelques-unes de nos passionnées, rajouter plusieurs cordes à nos arcs :

mosaïque en carrelage, poterie décorative, mobile en fil de fer et peintures, patchwork en appliqué...

Dans le cadre des animations d'été, plusieurs jeunes des deux villages et environs se sont essayés, avec succès dois-je dire, au bricolage-loisir. En voici l'illustration :

Ils ont réalisé un tee-shirt peint, décoré un mug, et une tuile.

L'enthousiasme de ces jeunes nous motive à reconduire l'opération l'année prochaine.

Qu'on se le dise ! Attention toutefois, les places seront limitées.

Béatrice SUTTER



MRJC : Quelle place pour les jeunes dans le village ?

Après la découverte d'une initiative collective de solidarité que des femmes d'une communauté villageoise en Inde mise en place, l'équipe MRJC de Kirchberg-Wegscheid a soutenu financièrement cette action et a correspondu avec ce groupe durant deux années. Suite à cette expérience, l'équipe s'est interrogée : «Comment se mettre ensemble pour faire bouger son village ?». Rapidement, le débat de la place des jeunes est apparu. Afin de permettre à d'autres jeunes de s'exprimer, une enquête a été élaborée et une trentaine de jeunes entre 14 et 17 ans y ont répondu. Le constat fait, montre que les jeunes exercent un grand nombre d'activités à l'extérieur du village mais n'ont pas de lieu de rencontre à Kirchberg ou Wegscheid.

La question de l'image des jeunes a également été mise en exergue. Cette année, l'équipe va poursuivre sa réflexion en essayant d'associer un maximum de jeunes, mais également l'ensemble des habitants.

Parallèlement, des actions vont être menées dans le cadre d'une dynamique régionale pour préparer le rassemblement national du MRJC qui aura lieu du 10 au 12

juillet 2004 à Vannes. Celui-ci s'adresse à toutes les personnes entre 15 et 30 ans qui souhaitent débattre, échanger et proposer des idées et des actions sur le thème : Jeunesse et Engagement.

Elsa, Pauline, Julien, Christophe, Charline, Margaux et Christelle

Le Mouvement Rural de Jeunesse Chrétienne, organisé du local à l'international, est géré et animé par des jeunes de 15 à 30 ans. Il joue un rôle de sensibilisation et de formation à l'analyse et à l'action. Il permet aux jeunes de s'investir dans la vie locale, d'y faire des propositions et donc d'exercer pleinement leur citoyenneté.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter au
17 rue de la Cigale, 68200 MULHOUSE
tél : 03.89.60.63.05. e-mail : mrjc68@ifrance.com
Site Internet : www.mrjc.org

Christelle GASCHY

Le club de gymnastique

La société de gymnastique de KIRCHBERG – WEGSCHEID a 27 ans.

Fondée en 1976 par Monsieur Serge BOUCKNOOGHE, kinésithérapeute, elle est animée par Monsieur Alain MENY, breveté EPMM en 1998.

Monsieur Bernard SCHLUND du club des sapins verts, Foyer Rosen à MASEVAUX assure les remplacements et participe à l'animation du club.

Les séances gym ont lieu le vendredi de 14 h 45 à 15 h 45 à la Maison de Pays de la Doller et du Soultzbach à WEGSCHEID.

Un échauffement de 10 minutes dont 2 minutes de jogging élève le rythme cardio-vasculaire.

Des exercices d'assouplissement, de tonification musculaire, concernent diverses parties du corps (épaules, bras, tronc, abdominaux, fessier, bassin, jambes), l'action équilibre en prévention des chutes fait partie des séances.

Les accessoires pour les mouvements sont ballons, cordes, cerceaux, flexi-balles, haltères, élastiques, bâtons etc.. même les chaises !!!

Au sol, sur tapis s'alternent des étirements (stretching du sportif) et exercices de musculation pour une mobilité et un bien être suivi du retour au calme de 10 minutes dans une ambiance ludique et en musique.

Le groupe de gym mixte pour entretenir la forme des retraités actifs est affilié à la FFEPMM (fédération française pour l'entraînement physique dans le monde

moderne) «sport pour tous» reconnu d'utilité publique et à l'A.P.A., association des personnes âgées, la cotisation annuelle est de 40.50 ₣ pour les licenciés d'assurance et les participations fédérales et A.P.A.

Un grand merci à Madame Marie-Antoinette BAUER de Wegscheid qui assure le secrétariat du groupe de gym pour les licences et cotisations.

L'aide accordée à la société par la Communauté de Communes contribue à la location de la salle. Celles et ceux qui désirent entretenir leur forme peuvent se joindre à nous, aux séances qui débutent en septembre et se terminent en juin.

L'animateur :

Monsieur Alain MENY 17 rue Gassel
à KIRCHBERG – 03.89.82.97.63 vous attend...

Pour les jeunes gens, le speed ball est pratiqué au même endroit le mercredi. Un soutien réel de la part de la Communauté de Communes est nécessaire car la licence de 25 ₣ pour l'assurance et l'affiliation fédérale EPMM ne suffit pas pour la salle et les déplacements pour les concours. Ce sport vulgarisé par l'école de Wegscheid, qui dispose d'un appareil aux récréations, permet aux jeunes de pratiquer une activité sportive et physique excellente. La pratique se fait le mercredi de 16 h à 17 h à la maison de Pays.

Monsieur Alain MENY en est également l'animateur.

Bernard SCHLUND



Le ski club vosgien

Vous avez été nombreux, comme chaque année, à participer aux différentes activités organisées par le Club. Nous vous donnons rendez-vous pour 2004 aux dates suivantes :

A la Fête des Mères, un Loto réjouira tous les amateurs à la salle polyvalente de Masevaux, où vous pourrez gagner de nombreux lots de valeur dont un super gros lot : un magnifique voyage pour deux dans une destination lointaine.

Le Samedi 4 Septembre, les participants de la 23ème Montée du Boedelen vont gravir les pentes qui relient DOLLEREN au Refuge du Boedelen, soit 8 kilomètres. Ils étaient 144 au départ en 2003. Avis aux amateurs!

La fête Montagnarde, qui aura lieu le Dimanche 5 Septembre au Refuge du Boedelen, avec, comme chaque année, un sympathique orchestre qui vous fera danser toute l'après-midi, et, où l'on vous servira un délicieux repas, cuit au feu de bois, avec de nombreux et délicieux desserts...Une journée à ne pas manquer!

L'assemblée Générale qui se déroulera le Samedi 13 Novembre, avec tous les responsables de section (ski alpin, ski de fond, ski de randonnée, mercredi de neige, marches d'orientation, sorties cyclistes, courses pédestres), où vous pourrez écouter et discuter des activités qui vous intéressent.

Le traditionnel Dîner dansant sera organisé, avec le Club Vosgien, le Samedi 20 Novembre à SEWEN, et animé par un orchestre dynamique. Le menu, toujours délicieux, est concocté par un chef réputé de la vallée de la Doller.

N'oubliez pas que vous pouvez passer d'agréables moments au Refuge du Boedelen, un endroit magnifique, ouvert tous les week end, toute l'année.

Bernard UHLEN

Pour tous renseignements, vous pouvez vous adresser au Vice-Président :
Bernard UHLEN, 10 rue du Moulin à Kirchberg
03.89.82.05.63



Un sonneur de cor des Alpes en automne au BOEDELLEN



Le Ski Club et les Animations d'été

NAISSANCES

Lina BELTZUNG	12.02.2003	filles de Nathalie WOLFELSBERGER et Didier BELTZUNG
Sophie SUTTER	19.03.2003	filles de Béatrice et Thomas SUTTER
Valentin ZUSCHLAG	17.03.2003	filles de Nathalie EHRET et Thierry ZUSCHLAG
Erwann WIMMER	26.06.2003	filles de Nathalie CHEVIRON et Jérôme WIMMER
Emma BOCKSTAHL	21.10.2003	filles de Sophie et Christian BOCKSTAHL
Charly FLUHR	14.11.2003	filles de Anne Katia BRUN et Yves FLUHR
Martin FOUCHÉYRAND	19.11.2003	filles de Sophie et Cédric FOUCHÉYRAND
Margaux EHRET	25.11.2003	filles de Anne et Jean-Marc EHRET



Martin Erwann Lina Sophie Valentin Margaux

MARIAGES

Martine EHRET et Serge DURIEUX	02.08.2003
Carole HULLAR et Frédéric LIEBER	06.12.2003

NOCES D'OR

Suzanne PFEFFER et René HIRTH	11.04.2003
Jacqueline COLLE et Jean GASSER	07.08.2003

1^{ère} COMMUNION le 15 JUIN 2003

Camille BAUER	Mégane LINDECKER
Anaïs COUSY	Jérôme NAEGELEN
Laura FINCK	Elise SCHNOEBELEN
Stéphanie GASSER	Gaétan SUTTER

PROFESSION DE FOI, le 27 AVRIL 2003

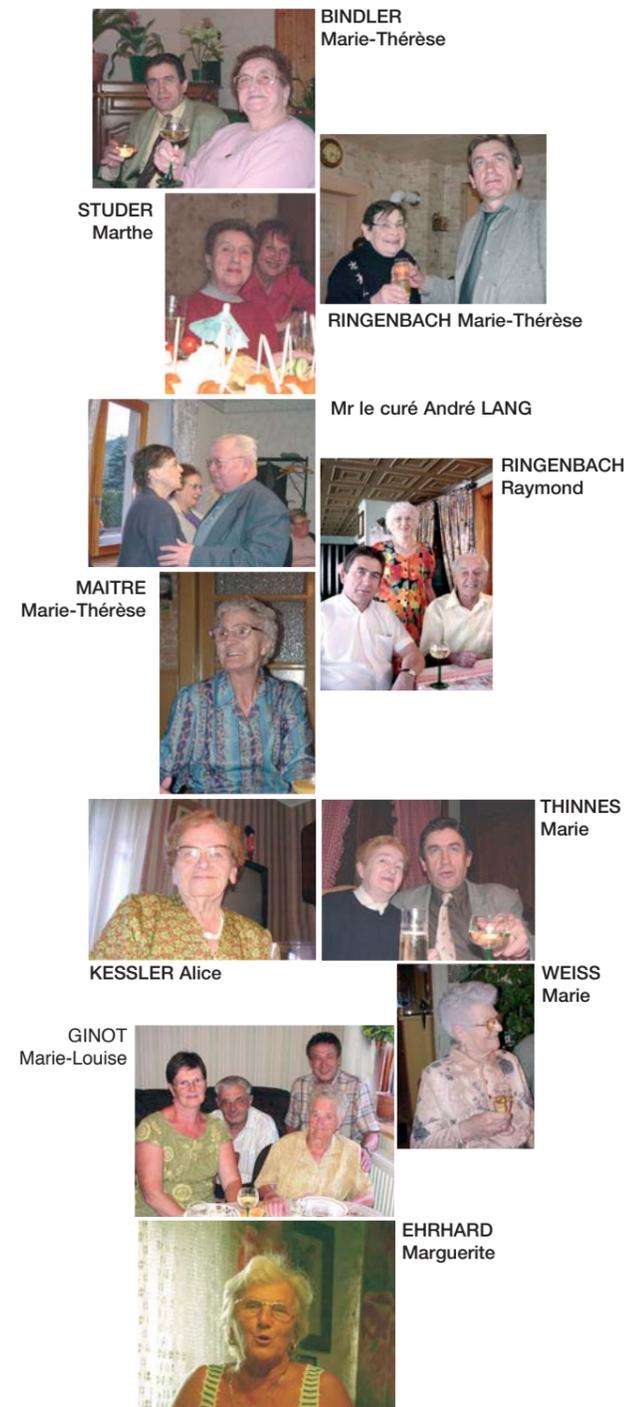
Geoffrey HAFFNER	Maxime MOURGUET
Kévin HASSENBOEHLER	Joshua SCHREINER
Pauline KESSLER	Patricia SCHREINER
Justine MAITRE	Cédric UHLEN

DÉCÈS

Antoine LINDECKER	03.04.2003 dans sa 63 ^{ème} année
Gaston SCHMITT	25.06.2003 dans sa 72 ^{ème} année
Robert GULLY	01.10.2003 dans sa 80 ^{ème} année
Jean-Luc LINDECKER	09.10.2003 dans sa 44 ^{ème} année
Monique EHRET veuve SCHMITT	17.10.2003 dans sa 65 ^{ème} année



...aux personnes de 70 ans et plus en 2003



DUCROCQ Germaine	84 ans -	5.01.1919
DECK Alphonse	75 ans -	07.01.1928
MARTIN Marcel	70 ans -	11.01.1933
KUSTER Agnès née UHLEN	70 ans -	18.01.1933
PARSONS Franck	73 ans -	20.01.1930
RINGENBACH Marie Thérèse née ZURLINDEN	75 ans -	23.01.1928
EHRET Gilbert	71 ans -	25.01.1932
HAFFNER Gérard	71 ans -	25.01.1932
WIOLAND Théophile	70 ans -	30.01.1933
ERHARD Charles	71 ans -	01.02.1933
PARSONS Lucienne née DELFOSSE	74 ans -	02.02.1929
KNEHR Jean	74 ans -	03.02.1929
SALEWSKI Suzanne née BERG	74 ans -	04.02.1929
ILTIS Anna née GEBEL (doyenne)	96 ans -	05.02.1907
WIMMER Suzanne	71 ans -	05.02.1932
SCHOENENBERGER Jeanne née WERNER	83 ans -	14.02.1920
BINDLER Marie Thérèse née SANSIG	75 ans -	19.02.1928
STUDER Marthe née KOENIG	80 ans -	26.02.1923
HIRTH Suzanne née PFEFFER	77 ans -	26.02.1926
GULLY Pierre	72 ans -	26.02.1931
DREYER Robert	76 ans -	26.02.1927
MAX Fritz	76 ans -	03.03.1927
PEQUIGNOT Marie-Rose née RINGENBACH	78 ans -	04.03.1925
GASSER Jean	73 ans -	07.03.1930
EHRET Gérard	72 ans -	09.03.1931
RAYMANN Rosa née UHLEN	93 ans -	11.03.1910
MONPOINT Marcel	71 ans -	18.03.1932
EHRET Jacqueline née HIRT	71 ans -	20.03.1932
BINDLER Anne née BERNA	88 ans -	24.03.1915
MAX Juliette née ZIMMERMANN	76 ans -	28.03.1927
RINGENBACH Marcel	73 ans -	05.04.1930
STEGER Germaine née BEHRA	86 ans -	06.04.1917
BRUNOT DE ROUVRE Jean	70 ans -	12.04.1933
RINGENBACH Cécile née GINOT	74 ans -	18.04.1929
WALTER Etienne	77 ans -	21.04.1926
LOTZ Georgette née BOESCH	76 ans -	23.04.1927
DECK Marcelle née DIDIERDEFRESSE	72 ans -	05.05.1931
HIRTH René	77 ans -	07.05.1926
HIRTH Joseph (doyen)	89 ans -	08.05.1914
ERHARD Marguerite	76 ans -	15.05.1927
BOTTEMER Jean	71 ans -	29.05.1932
MEYER Henriette née LERCH	71 ans -	08.06.1932
GEBEL Marie-Thérèse née WEISS	82 ans -	11.06.1921
COUSY Alice née STEGER	72 ans -	15.06.1931
UHLEN Aloyse	73 ans -	20.06.1930
GASSER Jacqueline née COLLE	72 ans -	25.06.1931
KLINGLER Maurice	72 ans -	27.06.1931
HIRT Marie-Anne née LEHNARD	89 ans -	02.07.1914
WINKLER Georgette née LINDECKER	73 ans -	05.07.1930
EHRET Madeleine née MONSCH	89 ans -	22.07.1914
ACKERMANN Pierre	81 ans -	31.07.1922
GINOT Cécile née SUTTER	91 ans -	10.08.1912
EHRET Martin	74 ans -	16.08.1929
BOCKSTAHL Antoine	70 ans -	18.08.1933
FLUHR Marie née UHLEN	70 ans -	19.08.1933
WEISS Irène née NAEGELEN	86 ans -	24.08.1917
RINGENBACH Raymond	75 ans -	31.08.1928
MORITZ Chrétien	76 ans -	05.09.1927
GULLY Mariette née ILTIS	71 ans -	07.09.1932
TOTTOLI André	74 ans -	09.09.1929
WEISS André	77 ans -	15.09.1926
ERHARD Robert	76 ans -	16.09.1927
KESSLER Alice née LEMBLE	90 ans -	18.09.1913
WALTER Marie-Rose née WIEDER	74 ans -	21.09.1929
LIEBER Alexandre	71 ans -	25.09.1932
MAITRE Thérèse née GINOT	80 ans -	10.10.1923
BISCHOFF Antoine	74 ans -	13.10.1929
SUTTER Raymond	72 ans -	21.10.1931
ROSTANG Henri	71 ans -	05.11.1932
THINNES Marie née STEMPFEL	80 ans -	20.11.1923
LINDECKER Marie-Cécile née LERCH	82 ans -	22.11.1921
BISCHOFF Germaine née RINGENBACH	74 ans -	26.11.1929
WEISS Maria née GINOT	85 ans -	26.11.1918
MEYER Jean-Pierre	73 ans -	29.11.1930
MORITZ Denise née SEIDEL	72 ans -	30.11.1931
LUTTRINGER Fernand	73 ans -	06.12.1930
STEINEL Claude née BUCKENMEYER	72 ans -	07.12.1931
HAFFNER Marie-Rose née RINGENBACH	72 ans -	16.12.1931
SCHERMESSEUR Jeanne née REGISSER	72 ans -	18.12.1931
ERHARD Germaine	79 ans -	18.12.1924
KOENIG Georgette née WEISS	87 ans -	20.12.1916
COUSY Germaine née BEHRA	78 ans -	23.12.1925
GINOT Marie-Louise née BEHRA	78 ans -	23.12.1925

